

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні

- **ДЕЛЕГАЦІЯ ЄВРОКОМІСІЇ ПРЕЗЕНТУВАЛА СХІДНЕ ПАРТНЕРСТВО / 4**
- **ВІДКРИТО ТРЕТІЙ ОФІС ПРОГРАМИ З ПІДТРИМКИ ВУГІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ / 11**
- **ЖОЗЕ МАНУЕЛА БАРРОЗУ ПЕРЕОБРАНО ПРЕЗИДЕНТОМ ЄВРОКОМІСІЇ / 14**
- **НАЙДОВШЕ ШКОЛЯРІ ВЧАТЬСЯ В НІДЕРЛАНДАХ ТА УГОРЩИНІ / 24**

Нагороджено переможницю конкурсу малюнків

(стор. 6)

На фото (зліва направо): директор загальноосвітньої школи №2 м.Тальне Черкаської області Тарас Солоненко, переможниця конкурсу малюнку Єврокомісії, учениця цієї школи Дарина Шит, Тимчасовий повірений у справах Представництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель.





У рамках арт-проекту «Палітра свободи» відбулася виставка (стор. 6). На фото: керівник відділу преси, політики та інформації Представництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель та куратор проекту Маріанна Абрамова.

Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу закликав світових лідерів дійти згоди у питанні протидії змінам клімату (стор. 18). На фото: керівник Європейської Комісії (третій зліва) та його дружина Маргаріда Суса Ува (ліворуч від нього) під час прибуття до американського Пітсбургу для участі в саміті «великої двадцятки».



ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ №10'09

Інформаційне видання Представництва
Європейської Комісії в Україні

Засновник: Представництво
Європейської Комісії в Україні

Свідоцтво про реєстрацію
КВ №13773-2747ПР від 17.03.2008 р.

Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10
www.delukr.ec.europa.eu

Зміст бюлетеня не обов'язково відбиває
офіційні погляди Європейської Комісії

© Європейська Комісія, 2009

Керівник проекту Ірина Стаднічук
E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu

Головний редактор Анатолій Марциновський

У реалізації проекту Олег Фурділо
беруть участь Тетяна Яцюк
Сергій Матвєєв

Комп'ютерна Андрій Ходзицький
верстка

Інтернетверсія www.delukr.ec.europa.eu

Індекс видання 98603

Видавець: ТОВ «Видавництво «Консультант»

Адреса: 03039, м.Київ,
вул. Голосіївська, 7, корп. 2

Тел/факс (044) 251-49-51

ISSN 1725-0811

Підписано до друку .10.09.

Друк: ТОВ «День печати»
м. Київ, Карельський пров., 8

Наклад 10 000 прим.

Безкоштовно

Шановні читачі!

Редакція проводить інвентаризацію бази розсилки журналу «Євробюлетень» з метою її оновлення. Якщо ви отримувате наше видання й бажаєте отримувати його надалі, повідомте про це на електронну пошту subscript@consultant.kiev.ua, або телефоном за номером (044) 251-48-15, або надішліть листа на адресу: 03039, м.Київ, вул. Голосіївська, 7, корп. 2, ТОВ «Видавництво «Консультант». Також просимо оперативно повідомляти про випадки перебоїв з надходженням до вас журналу.

УКРАЇНА ПОТРЕБУЄ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ МОЛОДІ

«Молодым везде у нас дорога...» — співалося у відомій пісні радянських часів. Йшлося, звісно, про дороги всередині тієї країни. Звісно, різні погляди можуть бути щодо можливостей для молоді тоді: справді була та дорога «везде» чи ні... Однак куди її точно не було, то це в Європу. Та країна була закритою.

Нині інші часи. Навіть незважаючи на те, що Україна не є членом Європейського Союзу, що існує візовий режим, поїхати в Європу не проблема, а якщо й проблема, то частіше за все матеріальна. Величезна кількість

Відносини ЄС—Україна

Делегація Єврокомісії презентувала Східне партнерство	4
Європейський інвестбанк допоможе малому й середньому бізнесу	4
Павел Коваль очолив Делегацію Європарламенту зі зв'язків з Україною	5
Відбулося засідання Трійка ЄС—Україна	5

Програми ЄС в Україні

Дарину Шит нагородили комп'ютером	6
Відбулася виставка проекту «Палітра свободи»	6
Обласний черкаський «Євроклуб» провів відкрите засідання	7
Світлана Шитікова: «Українські викладачі й студенти можуть приємно здивувати партнерів з Європи»	8
Євросоюз і ЮНІСЕФ спільно допомагатимуть дітям	9
Ігор Слісаренко: «Завдання розповідати українцям про ЄС залишатиметься актуальним незалежно від будь-яких політичних заяв	10
Розпочато інтернет-дискусію з питань охорони здоров'я	10
Відкрито третій офіс програми з підтримки вугільної галузі	11
Євросоюз допоможе підвищити кваліфікацію суддів	12
Завершується проект «Співпраця щодо довкілля Чорного моря»	13

Новини Євросоюзу**Інституційні справи**

Жозе Мануела Баррозу переобрано Президентом Єврокомісії	14
Політичний діалог з національними парламентами засвідчив свою успішність	14
Ірландія схвалила Лісабонську угоду	15

Зовнішні відносини

Президент Обама подобається європейцям	16
Словенія розблокувала переговори зі вступу до ЄС Хорватії	16

Економіка

Оновлено веб-сайт для експортерів з третіх країн	17
Економіка відновлюється, проте заспокоюватися рано	17
Брюссель хоче посилити фінансовий нагляд	17

Довкілля

Жозе Мануел Баррозу: «Відвернути катастрофу допоможе спільна боротьба зі змінами клімату»	18
Європейський тиждень мобільності: сміття в обмін на квитки, велорикші, електромобілі	19
На автозаправках установлять утримувачі випарів	19

Транспорт

Схвалено нові правила для транспортних компаній	20
Європейський сигнал GPS став набагато точнішим і безплатним	20

Молодь

Євросоюз завершує розробку нової молодіжної стратегії	21
---	----

Охорона здоров'я

Євросоюз розпочинає кампанію з боротьби проти раку	22
Міністри домовилися спільно протидіяти грипу А	22

Опитування

Підприємцям найважче знайти гроші в Естонії	23
---	----

Статистика

Найдовше школярі вчать в Нідерландах та Угорщині	24
--	----

Молодіжний майданчик

Кінгс оф Леон і Леді Га Га лідирують у номінаціях MTV Europe Music Awards	25
Спробуйте себе у вікторинах	25
«Європейська молодь у багатьох ситуаціях поводить вільніше за українську»	26
MP3-плеєр може бути небезпечним	26

різноманітних молодіжних обмінів, літні табори, навчання... На жаль, статистики щодо кількості молодих українців та українок, що відвідують Європу, немає. Проте можна припустити, що вона велика.

Для українських громадян загалом дуже важливо бути в Євросоюзі, бачити тамтешнє життя, заводити контакти з людьми. А для молоді, світогляд якої перебуває на стадії формування, це просто необхідно. Загалом, це потрібно Україні. Бо проблема її насамперед полягає не у браку природних ресурсів, високих технологій, кваліфікованих кадрів, а в управлінні усім цим. А проблема управління, своєю чергою, багато в чому породжена пробле-

мою менталітету. Для створення істинно європейської держави потрібні люди з європейськими менталітетом, мисленням, діями. І безпосереднє знайомство з Європою є надзвичайно важливим для появи таких людей.

Євросоюз як організація та країни-члени цьому всіляко сприяють. Існують численні освітні програми, учасниками яких стають молоді українці, обміни, стажування. «Євробюлетень» зі свого боку запроваджує новий постійний розділ — «Молодіжний майданчик». У ньому будуть розміщуватися матеріали для молоді й про молодь. Приємного прочитання.

Редакція

ДЕЛЕГАЦІЯ ЄВРОКОМІСІЇ ПРЕЗЕНТУВАЛА СХІДНЕ ПАРТНЕРСТВО

У кінці вересня в Києві побувала делегація Єврокомісії, яка презентувала ініціативу ЄС «Східне партнерство». В її складі були голова робочої групи з питань Східного партнерства Бруно Детома, заступник керівника відділу «Загальна координація Європейської політики сусідства» Еджидіо Канчані та заступник керівника відділу «Відносини з Україною, Білоруссю, Молдовою і країнами Південного Кавказу» Райнхольд Брендер.



У КИЄВІ ДЕЛЕГАЦІЯ ЗУСТРИЛАСЯ З ПРЕДСТАВНИКАМИ УРЯДОВИХ СТРУКТУР ТА ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА. У Представництві Єврокомісії відбулася також зустріч із журналістами, в тому числі з запрошеними із українських регіонів.

Бруно Детома розповів про Східне партнерство. Він наголосив, що двосторонній вимір спів-

праці з Україною є основним і найголовнішим, але водночас багатосторонній є інноваційним і доповнює двосторонній. Він базується на чотирьох платформах: демократія, належне урядування та стабільність; економічна інтеграція та зближення з політиками ЄС; енергетична безпека; міжлюдські контакти.

— Ми усвідомлюємо, що нам доведеться зіткнутися з кількома викликами на шляху впровадження Східного партнерства. Але впевнений, що разом ми їх подолаємо, — наголосив дипломат.

Під час розмови йшлося про роль преси у підтримці європейської інтеграції України, потребу поліпшення бізнес-клімату в державі та її інвестиційної привабливості.

— Ми можемо допомогти досвідом, на-

шим прикладом, але все ж головними є реформи, які мають бути проведені саме в Україні її урядом, — зауважив присутній на зустрічі Голова Представництва Єврокомісії в Україні Жозе Мануел Пінту Тейшейра. — Це стосується економіки, оподаткування, державного управління, судової системи тощо.

Дипломати повідомили, що у жовтні та листопаді у порядку денному Східного партнерства намічені чергові засідання в рамках його тематичних платформ. Розклад такий:

7 жовтня — демократія, належне управління та стабільність;

5 листопада — енергетична безпека;

9 листопада — економічна інтеграція та зближення з політиками ЄС;

26 листопада — міжлюдські контакти. ★

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ІНВЕСТИЦІЙНИЙ БАНК ДОПОМОЖЕ МАЛОМУ Й СЕРЕДНЬОМУ БІЗНЕСУ

Європейський інвестиційний банк надаватиме кошти для кредитування через інші фінансові інституції малих та середніх підприємств (МСП) країн, які беруть участь в реалізації Східного партнерства. Про таке рішення ЄІБ повідомив його президент Філіпп Майштадт перед щорічною зустріччю МВФ та Світового банку в Стамбулі, яка відбулася 4 жовтня.

ДОСІ ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ІНВЕСТИЦІЙНИЙ БАНК НАДАВАВ КОШТИ ДЛЯ КРЕДИТУВАННЯ МСП ЛИШЕ БАНКАМ ВСЕРЕДИНИ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ, ЗАХІДНИХ БАЛКАН ТА КРАЇН, ЯКІ ПЕРЕБУВАЮТЬ НА СТАДІЇ ВСТУПУ ДО ЄС. Рішення ЄІБ розширити цю географію є відповіддю на звернення установчого саміту Східного партнерства, який відбувся у травні у Празі.

— Це важливий додаток до тих дій, які ми проводимо разом з іншими фінансовими інституціями, щоб допомогти стабілізувати кредитування реального сектору економіки в центральній та східній Європі, — заявив Філіпп Майштадт. — Сподіваємося, що зможемо почати укладення кредитних угод ще до кінця нинішнього року.

Європейський інвестиційний банк надавав гроші в країні Східного партнерства і раніше, проте кредитування було обмежене сферами транспорту, енергетики, телекомунікацій та інфраструктури із захисту довкілля. У висновках пражського саміту ЄІБ, Європейський банк реконструкції та розвитку та інші фінансові інституції, які оперують в регіоні, закликало до надання кредитів також малим та середнім підприємствам.

Йдеться про можливе виділення кредитів Європейського інвестиційного банку на суму 25 млрд євро. Зараз ЄІБ веде переговори з низкою банків у регіоні та з банками в Євросоюзі щодо підписання перших інвестиційних угод.

Щодо згаданих Філіппом Майштадтом дій, які вже проводяться банком у Центральній

та Східній Європі, то це надання ЄІБ, Світовим банком та ЄБРР 24,5 млрд євро для банківської системи та реального сектору економіки. Причому Європейський інвестиційний банк має надати майже половину.

— Ми поступово рухаємося до імплементації спільного плану дій і зараз очікуємо досягнення мети в 11 млрд євро, — заявив Філіпп Майштадт.

Європейський інвестиційний банк засновано відповідно до Римської угоди від 1958 року як довготермінову фінансову інституцію Євросоюзу. За планами, лише цього року він має видати кредитів на суму близько 75 млрд євро, з яких 70 мільярдів — на проекти всередині ЄС. ★

ПАВЕЛ КОВАЛЬ ОЧОЛИВ ДЕЛЕГАЦІЮ ЄВРОПАРЛАМЕНТУ ЗІ ЗВ'ЯЗКІВ З УКРАЇНОЮ

У Брюсселі відбулося установче засідання Делегації Європарламенту зі зв'язків з Україною. Було обрано її голову та його заступників.

ГОЛОВОЮ ДЕЛЕГАЦІЇ СТАВ ПОЛЬСЬКИЙ ДЕПУТАТ ПАВЕЛ КОВАЛЬ, ЯКИЙ У ЄВРОПЕЙСЬКОМУ ПАРЛАМЕНТІ ВХОДИТЬ ДО ГРУПИ ЄВРОПЕЙСЬКИХ КОНСЕРВАТОРІВ ТА РЕФОРМІСТІВ. ЙОМУ 34 РОКИ, ЗА ОСВІТОЮ ІСТОРИК. БУВ ДЕПУТАТОМ ПОЛЬСЬКОГО СЕЙМУ. ДО ЄВРОПАРЛАМЕНТУ ОБРАНИЙ УПЕРШЕ.

Заступниками Павела Ковалю стали естонський депутат Сірі Овір (група Європейських лібералів) та депутат від Литви Вілія Блінкевічуте (Альянс європейських соціалістів та демократів).

Усього до складу Делегації Європарламенту зі зв'язків з Україною входять 32 депутати: 16 постійних членів та 16 асоційованих.

Павел Коваль під час засідання зазначив, що перед депутатами є багато завдань з розвитку парламентських зв'язків з Україною. Серед інших — спостереження за українськими президентськими виборами, результати яких великою мірою визначають відносини між Україною і Євросоюзом на майбутнє. Також делегація має намір розвивати зв'язки з Україною в рамках ширших парламентських форматів. Зокрема, це стосується роботи в складі міжпарламентської Асоціації EURONEST, яку створено для парламентської підтримки програми Східного партнерства.

— Я думаю, що нині найголовнішим є довести до завершення роботу над Угодою про асоціацію. Впевнений, що всім буде дуже цікаво спостерігати за підготовкою та самим процесом президентських виборів в Україні, — заявив Павел Коваль. — Дуже радий, що до складу делегації увійшло багато

осіб, які займалися питаннями східної політики Євросоюзу. Важливо, що ми не зачиняли двері для перспективи членства України в Євросоюзі. Ми маємо сказати відкрито, що на основі Угоди про асоціацію має готуватися можливість участі України в Євросоюзі у майбутньому.

Він також висловив думку, що Делегація зі зв'язків з Україною має розгорнути активну роботу з Верховною Радою України, не чекаючи на результати майбутніх президентських виборів. На 26–27 жовтня заплановано робочий візит членів делегації до Києва. Тоді й відбудеться її перша зустріч з українськими парламентарями.

Постійні члени Делегації Європарламенту зі зв'язків з Україною

Вілія Блінкевічуте, Литва, Альянс європейських соціалістів та демократів

Анжей Гриб, Польща, Європейська народна партія

Ребекка Хамс, Німеччина, Група зелених — Європейського вільного альянсу

Яромір Коглічек, Чехія, Європейські об'єднані ліві — Північні зелені ліві

Павел Коваль, Польща, Європейські консерватори та реформісти

Катажина-Ельжбета Лукацієвска, Польща, Європейська народна партія

Йозіф Матула, Румунія, Європейська народна партія

Андреас Мольцер, Австрія, незалежний

Сірі Овір, Естонія, Європейські ліберали

Альгирдас Саударгас, Литва, Європейська народна партія



Марек Сівец, Польща, Альянс європейських соціалістів та демократів

Моніка Смолкова, Словаччина, Альянс європейських соціалістів та демократів

Адіна-Йоана Валеан, Румунія, Європейські ліберали

Крістіан Віженін, Болгарія, Альянс європейських соціалістів та демократів

Германн Вінклер, Німеччина, Європейська народна партія

Павел Залевскі, Польща, Європейська народна партія. 🇵🇱

ВІДБУЛОСЯ ЗАСІДАННЯ ТРІЙКА ЄС–УКРАЇНА

У Нью-Йорку відбулося засідання Трійка ЄС–Україна на рівні міністрів закордонних справ. Делегацію Євросоюзу очолював глава МЗС головної в ЄС Швеції Карл Більдт.

СТОРОНИ ОБГОВОРИЛИ ХІД ПІДГОТОВКИ ДО 13 САМІТУ ЄС–УКРАЇНА, ЯКИЙ МАЄ ВІДБУТИСЯ 4 ГРУДНЯ В КИЄВІ, А ТАКОЖ ХІД ПЕРЕГОВОРІВ З УКЛАДЕННЯ УГОДИ ПРО АСОЦІАЦІЮ. Було висловлено готовність до спільного виконання Порядку денного асоціації — двостороннього документу, який замінить План дій ЄС–Україна й дозволить почати реалізацію вже узгоджених положень Угоди про асо-

ціацію ще до набуття нею чинності. Відбувся також обмін думками щодо подальшого втілення ініціативи ЄС «Східне партнерство».

Сторони обговорили питання візово-міграційного характеру, в тому числі імплементацію Угоди про спрощення процедури оформлення віз між Україною та ЄС, а також перспективи діалогу про запровадження безвізового режиму.

Серед тем порядку денного засідання було й питання подальшої інтеграції України до енергетичного простору ЄС. Зокрема, приєднання її до Договору про енергетичне співтовариство та виконання домовленостей, досягнутих під час міжнародної конференції з модернізації української газотранспортної системи 23 березня цього року. 🇪🇺

ДАРИНУ ШИТ НАГОРОДИЛИ КОМП'ЮТЕРОМ

У середній загальноосвітній школі № 2 міста Тальне Черкаської області відбулося нагородження переможниці Міжнародного конкурсу дитячого малюнка на тему ґендерної рівності. 10-річна учениця Дарина Шит отримала портативний комп'ютер, її школа — музичний центр та DVD-програвачі. Загальна вартість призів становить тисячу євро.



ЩОРІЧНИЙ МІЖНАРОДНИЙ КОНКУРС МАЛЮНКА НА ТЕМУ ҐЕНДЕРНОЇ РІВНОСТІ БУЛО ЗАПОЧАТКОВАНО ЄВРОПЕЙСЬКОЮ КОМІСІЄЮ У 2007 РОЦІ. Він проводиться у країнах, які не є членами ЄС. Основна ідея — зрозуміти, як діти віком від 8 до 10 років бачать рівність між жінками та чоловіками. Цього року у конкурсі взяли участь 25 тисяч юних художників з 51 країни світу. Від України на конкурс було надіслано понад 600 робіт. Переможцями стали діти з Алжиру, Беніну, Болівії, Єгипту, Казахстану, Кенії, Косово, Малайзії, Мексики, Домініканської Республіки, Сомалі, Того та України. Причому українські школярі переміщують в конкурсі вже третій рік поспіль.

Нагороди Дарині Шит та її школі вручав у Тальному Тимчасовий повірений у справах Пред-

ставництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель. Участь у церемонії взяли голова Тальнівської райдержадміністрації Юрій Свідерський, голова Тальнівської райради Валентин Янішевський, керівництво школи, її вчителі та учні.

— Участь дітей у конкурсі засвідчило їхню креативність та розуміння рівності між чоловіками та жінками, а також показало, що гармонія в стосунках може правити світом, — зауважив Дірк Шюбель під час церемонії нагородження. — Головними темами малюнків були довілля, справедливість, світ, родина, зайнятість, місцеві традиції, кохання і мрії.

Дірк Шюбель також відвідав експозицію робіт учнів та вчителів школи: виставку квітів, малюнків, українських вишиванок та робіт з бісеру. 🇺🇦

ВІДБУЛАСЯ ВИСТАВКА ПРОЕКТУ «ПАЛІТРА СВОБОДИ»

З 24 вересня по 7 жовтня 2009 року культурний центр «АртЛайн» за підтримки Представництва Європейської Комісії в Україні проводив виставку міжнародного арт-проекту «Палітра свободи». Участь у ньому беруть художники з Італії, Франції, Швеції, Угорщини, Болгарії, Ізраїлю, Америки, Росії, Данії, Норвегії, України та інших країн.

САМА НАЗВА «ПАЛІТРА СВОБОДИ» ОЗНАЧАЄ ПРОСТІР І СВОБОДУ ДЛЯ ТВОРЧОЇ САМОРЕАЛІЗАЦІЇ ХУДОЖНИКА, ВІДСУТНІСТЬ ЖАНРОВИХ АБО СТИЛІСТИЧНИХ РАМОК. Таким чином створюються умови для відкритого діалогу різних культур та різних світоглядів.

— Культура та міжлюдські контакти є пріоритетами у Європейському Союзі та у його відносинах із партнерами, такими як Україна. Культурне співробітництво та міжкультурний діалог триватиме, відіграючи ще важливішу роль у наших стосунках, — заявив на відкритті виставки Керівник відділу преси, політики та інформації Представництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель. — Проект «Палітра свободи» допомагає долати виклики, перед якими ми всі сьогодні стоїмо. Потреба виховувати толерантність та спілкуватися з іншими в Європі стає ще нагальнішою. «Палітра свободи» також стала мостом, який поєднує міжкультурний діалог та художню креативність.

Проект стартував 2008 року в Ялті з міжнародного пленера. Потім роботи його учасників були виставлені в Києві. Цього року виставка «Палітра свободи» проходила також у Відні.

— Міжнародний арт-проект «Палітра свободи-2009» покликаний об'єднати художників світу на основі неупередженого творчого самовираження, представити світовий живопис в Україні, — зауважила куратор проекту Маріанна Абрамова.

Її персональна виставка була представлена одночасно з експозицією «Палітри свободи». Крім цього, на відкритті відбулася презентація каталогу проекту. 🇺🇦



Під час відкриття виставки.

ОБЛАСНИЙ ЧЕРКАСЬКИЙ «ЄВРОКЛУБ» ПРОВІВ ВІДКРИТЕ ЗАСІДАННЯ

У Першій міській гімназії Черкас відбулося відкрите засідання обласної молодіжної громадської організації «Євроклуб». До євроклубівців завітали Тимчасовий повірений у справах Представництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель і керівник програм відділу політики, преси та інформації Ірина Стаднійчук.

ГОСТІ ПОЗНАЙОМИЛИСЯ З МІЖНАРОДНИМ ДОСВІДОМ ПЕРШОЇ МІСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ ЧЕРКАС — ВОНА, ДО РЕЧІ, НАСТУПНОГО РОКУ ВІДЗНАЧАТИМЕ СВОЄ 130-РІЧЧЯ. Заступники директора Валентина Бережна та Надія Ананьєва розповіли про реалізацію проекту «Підтримка мережі Євроклубів в Україні» у Черкасах. Обласний Євроклуб презентував його голова Валерій Силенко. Було проведено цікавий інтерактивний «круглий стіл», де члени Євроклубу та гості обговорили проблеми молодіжної європейської освіти, європейської інтеграції загалом. Школярі дізналися про діяльність Європейської Комісії та відносини України та Євросоюзу, їхні спільні програми.

Дірк Шюбель та Ірина Стаднійчук відзначили високий рівень знань школярами закладу іноземних мов. Це не дивно, адже Перша міська гімназія Черкас — єдина полілінгвістична гімназія в Україні. Тут пропонують вивчення 12 мов: української, російської, англійської, іспанської, французької, німецької, польської, італійської, чеської, арабської, японської та івриту. З 1989 року вона є активним членом програми міжнародного партнерства шкіл.

Представництво Європейської Комісії в Україні проводить багато комунікаційних та інформаційних заходів з метою покращення знань населення про діяльність Євросоюзу та його відносини з Україною. Особлива увага в цьому приділяється молоді. Євроклуби та інші організації вже тривалий час є партнерами Представництва в цьому.



В Україні Євроклуби функціонують з 1995 року за зразком подібних організацій у Європі та Росії. В країнах — членах ЄС та кандидатах на вступ до нього вони діють як інформаційні ресурси й активні пропагандисти європейських цінностей серед молоді. В Україні Євроклуби концентрують свою діяльність на школярах та молоді. Їхньою головною метою є інформування про Європейський Союз та його відносини з Україною, допомога у встановленні гарних стосунків з європейськими молодіжними недержавними організаціями й підтримка прагнення України до європейської інтеграції.

Представництво зі свого боку вже багато років допомагає Євроклубам. Недавно було проведено проекти з метою розширення їхньої мережі по всій Україні, досягнення більшої помітності їхньої роботи серед людей. Це включало тренінгові семінари, створення електронної бази даних українських Євроклубів, розміщення публікацій про них, допомогу у проведенні їхньої діяльності.

2007 року Представництво Єврокомісії підтримало літню школу для Євроклубів у Херсонській області. 2008-го проект з підтримки їх діяльності було проведено львівською асоціацією «Нова доба» — він заохочував Євроклуби до діяльності з популяризації своїх міст та громад у країні та за її межами. Цього року проект для українських Євроклубів було проведено Українською асоціацією європейських студій. Євроклуби з 12 регіонів брали участь у національному семінарі в Дніпропетровську в січні 2009 року і потім організували семінари й конференції для Євроклубів у своїх містах. Проектна діяльність була вбудована навколо теми Європейського року креативності та інновацій. Представництво також планує підтримку Євроклубів та розширення їх діяльності 2010 року.

Одна з важливих сфер діяльності Євроклубів — участь у відзначенні Днів Європи в Україні. Цього року вони приєдналися до Представництва і країн-членів у проведенні свята в Києві, Тернополі та Кривому Розі. 🇺🇦



«УКРАЇНСЬКІ ВИКЛАДАЧІ Й СТУДЕНТИ МОЖУТЬ ПРИЄМНО ЗДИВУВАТИ ПАРТНЕРІВ З ЄВРОПИ»

Освітня Програма ЄС Темпус реалізується в Україні з 1993 року. Її мета — сприяти модернізації системи вищої освіти у країнах — партнерах ЄС через активізацію співробітництва між вищими навчальними закладами. У березні 2009-го сталася значна й довгоочікувана подія: у Києві відкрито Національний Темпус-офіс. Про реалізацію програми в Україні «Євробюлетеню» розповіла його директор Світлана ШИТКОВА.



— Метою Програми Темпус є модернізація вищої освіти у партнерських для Євросоюзу країнах. В чому полягає головна різниця між українською вищою освітою та європейською — тобто, що насамперед Євросоюз допомагає модернізувати через Темпус у нас?

— Допмагаючи Україні, іншим країнам-партнерам модернізувати вищу освіту через Темпус, ЄС вирішує водночас кілька інших проблем. У рамках програми модернізація відбувається через співробітництво відповідно до пріоритетів, визначених у рамках Болонського процесу. І користь від такої співпраці може отримати і донор. Європейські колеги часто визнають, що для них співробітництво в рамках Програми Темпус було надзвичайно цікавим і корисним — українські викладачі й студенти можуть приємно здивувати партнерів з Європи. Крім того, важливим результатом міжнародних проектів є формування так званої спро-

можності до міжнародного співробітництва: певного набору компетенцій, які допомагають у реалізації міжнародних проектів і програм. Пізніше здобуті знання, вміння, навички стануть у нагоді для реалізації масштабніших спільних проектів.

Щодо відмінностей між українською освітою та європейською, то відповіді на це запитання просто не існує: немає освіти європейської. Кожна держава — член ЄС, як і кожна держава — учасниця Болонського процесу, зберігає свою власну систему освіти, пристосовуючи її до входження в Європейський простір вищої освіти.

Пріоритети Програми Темпус тісно пов'язані з Болонським процесом. Відповідно, одне з її завдань — допомогти Україні у виконанні «болонських» зобов'язань.

— На конкурси Темпусу надсилають сотні заявок. Яку їх частку становлять українські й наскільки успішними вони є — тобто, який їх відсоток проходить відбір і затверджується для фінансування?

Результатів конкурсу 2009 року поки що немає. Щодо минулорічного, то за участі України було подано 95 проектних заявок, 12 проектів відібрано: тобто рівень успішності — 12,6%. Загалом на конкурс 2008 року було подано 530 проектних заявок, 76 проектів відібрано для фінансування й виконання (рівень успішності — 14%).

Цього року подано всього 608 проектів, з них 136 за участі партнерів з України та від 5 українських університетів на отримання грантів. Результати очікуються у жовтні-листопаді.

— Чи можна говорити про якусь сталу географію стосунків українських вищих навчальних закладів із європейськими, тобто про перевагу якоїсь європейської країни чи групи країн у співпраці з ними?

— Список великий, але чогось сталого немає, партнерства розростаються з кожним конкурсом.

Щодо географії можна відзначити таке. У проектах конкурсу 2008 року київські вищі навчальні заклади беруть участь у реалізації 7 проектів. Загалом у різних столичних уні-

верситетах зараз реалізується більше 20 проектів Темпус, у Харкові — 15, Дніпропетровську — 6. Але ситуація постійно змінюється.

У ЄС є окремі університети, які довгі роки плідно співпрацюють із українськими вищими навчальними закладами. Наприклад, Технічний університет Дрездена, Шведський королівський університет у Стокгольмі, Університет Кордобі (Іспанія), Університет Сапієнца у Римі, Ніццький університет Софії Антиполіс та багато інших, практично з усіх країн Євросоюзу.

— Ви могли б назвати якісь конкретні приклади успішної співпраці українських та європейських університетів в рамках Програми Темпус?

— Гарним прикладом такого співробітництва в рамках Програми Темпус є Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»: вони реалізували аж 19 проектів. Національний технічний університет «Київський політехнічний інститут» — 10 проектів, Херсонський державний університет — 8 проектів. Можна говорити про інші заклади, в тому числі не лише про кількість реалізованих проектів, а й про якісні показники.

— Скільки всього українських проектів було профінансовано через Темпус з 1993 року та на яку суму видано грантів?

— З 1993 по 2006 роки за участі партнерів з України було затверджено 299 проектів Темпус із загальним бюджетом 53,6 млн євро. А саме: 110 спільних проектів, 47 підготовчих проектів, 14 короткотермінових проектів, 100 грантів індивідуальної мобільності, 28 структурних та додаткових заходів.

За результатами першого конкурсу Програми Темпус IV українські вищі навчальні заклади та інші інституції беруть участь у реалізації 12 спільних проектів, які розпочали діяльність з лютого 2009 року з бюджетом фінансування близько 10,7 млн євро.

Наразі ми завершуємо формування бази проектів Темпус за участі партнерів з України за 1993–2009 роки. Її буде розміщено у вільному доступі на нашому сайті www.tempus.org.ua вже в жовтні.

— За кілька місяців буде оголошено черговий конкурс подачі заявок у рамках Темпус IV. Чи матиме він якусь специфіку порівняно з попередніми?

— Рішення ухвалюють у Брюсселі Генеральний Директорат Європейської Комісії з питань освіти і культури та Виконавча агенція з питань культури, аудіовізуальної продукції та освіти. 28–30 жовтня має відбутися орієнтаційний семінар для Національних контактних центрів країн — членів ЄС та національних Темпус-офісів країн-партнерів з презентацією умов участі у третьому конкурсі Програми Тем-

пус IV. Після цього буде оголошено деталі.

— Темпус-офіс діє в Україні лише шість місяців. Що можете сказати про це пірвіччя, що вдавалося найкраще, з якими проблемами стикнулися?

— Ми підвищили поінформованість вищих навчальних закладів та студентства щодо європейських освітніх програм Темпус, Еразмус Мундус, імені Жана Моне. Створено веб-сайт, де розміщено найбільш актуальну інформацію щодо них. Налагодили співпрацю з командами — виконавцями проектів Темпус в Україні. Співпрацюємо з Асоціацією випускників прог-

рами Еразмус Мундус. Створено Національну команду експертів з реформування вищої освіти. Сподіваємося, що команда розпочне найближчим часом діяльність щодо консультування та роз'яснення запровадження Болонського процесу, та очікуємо активнішого залучення Міністерства освіти і науки України. В кінці року плануємо проведення Інформаційних днів Програми Темпус в Києві та в чотирьох регіонах України. Працюємо над питанням збереження та поширення результатів реалізованих проектів Програми Темпус, а також посилення співпраці між командами з різних проектів. 🇺🇦

ЄВРОСОЮЗ І ЮНІСЕФ СПІЛЬНО ДОПОМАГАТИМУТЬ ДІТЯМ

У Хмельницькому відбулася презентація спільного проекту Євросоюзу і Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ) «Розвиток комплексних превентивних послуг для дітей, позбавлених батьківського піклування, та дітей, які опинились у складних життєвих обставинах». Головним партнером проекту є Хмельницька обласна держадміністрація. Проект розраховано на два роки.

— Проект є частиною стратегії Європейського Союзу в Україні, спрямованої на зміцнення та захист прав жінок та дітей, — заявила під час презентації Керівник управління програм допомоги Представництва Єврокомісії Лаура Гараньяні. — Ми сподіваємося, що його реалізація слугуватиме прикладом для впровадження нових технологій соціальної роботи з сім'ями й дітьми на національному рівні.

Представник ЮНІСЕФ в Україні Юкіе Мокуо розповіла, що головною метою проекту є розробка механізмів перетворення інтернатної системи державного догляду за дітьми, які залишені без родинної підтримки, на систему, що забезпечує їх виховання у турботливому сімейному середовищі.

— Сподіваюся, що досвід проекту буде цінним для розробки і впровадження відповідних комплексних соціальних послуг для дітей як на регіональному, так і на національному рівні, — додала вона.

Міжнародна практика свідчить, що дуже важливою є превентивна соціальна робота з вразливими категоріями сімей з дітьми. Адже у таких країнах як Україна їх переважна частина залишається без батьківського піклування через соціальні причини. Тому проект спрямовано на виконання трьох наступних завдань.

Перше — намагатися повернути дітей, позбавлених батьківського піклування, у свої родини. При цьому з'ясовуватиметься, чи можлива реінтеграція їх у сім'ї родичів. Про-



водитиметься підготовка й самих сімей до такої реінтеграції.

Друге — якщо найкращим рішенням визнано влаштування дитини у прийомну сім'ю, дитячий будинок сімейного типу чи її усиновлення, проектом здійснюватиметься пошук та навчання потенційних прийомних батьків або усиновлювачів.

Третє — з метою профілактики відмов від дітей вестиметься соціальна робота на рівні громади, спрямована на виявлення сімей у складних життєвих обставинах й надання їм вчасної соціальної підтримки.

Проекту передувала успішна попередня співпраця між Хмельницькою облдержадміністрацією і ЮНІСЕФ у сфері розвитку сі-

мейних форм виховання дітей, позбавлених батьківського піклування, у 2005–2008 роках. За участі фахівців області розроблено й апробовано методику вивчення індивідуальної життєвої ситуації дитини, укладено індивідуальні плани соціального супроводу близько 500 дітей на базі чотирьох інтернатних закладів області.

Проект «Розвиток комплексних превентивних послуг для дітей, позбавлених батьківського піклування, та дітей, які опинились у складних життєвих обставинах» виконується в рамках програми «Захист дітей», яка є одним із компонентів співпраці між ЮНІСЕФ та Урядом України на 2006–2010 роки. 🇺🇦

«ЗАВДАННЯ РОЗПОВІДАТИ УКРАЇНЦЯМ ПРО ЄС ЗАЛИШАТИМЕТЬСЯ АКТУАЛЬНИМ НЕЗАЛЕЖНО ВІД БУДЬ-ЯКИХ ПОЛІТИЧНИХ ЗАЯВ»

На 5 каналі виходить телепередача «Вікно в Європу»: щосуботи о 18.20 з повтором у неділю о 13.30. Це один із інформаційних проєктів ЄС в Україні. Про програму «Євробюлетеню» розповів її ведучий Ігор СЛІСАРЕНКО.



— Які завдання ставить перед собою проєкт «Вікно в Європу», зокрема ваша телепередача?

— Проєкт розпочався з середини травня цього року і є об'єднаним українсько-російсько-білорусько-молдовським співробітництвом. Тобто він реалізується в чотирьох країнах. Метою є розповісти про головні політичні, економічні, соціальні події в Євросоюзі та цих його чотирьох сусідів, їхню ситуацію в контексті загальноєвропейського процесу. Мета глобальна, але досягати її прагнемо через конкретику: намагаємося показати нашим глядачам Європу через життя пересічних європейців, а не лише офіційні новини чи політику. Кожного тижня на нашому веб-сайті www.window-to-europe.eu проводимо опитування на ту чи іншу тематику. Недавно запитали у гляда-

чів: «Якої інформації про Європейський Союз вам не вистачає?». Окрім компліментів на адресу програму, люди висловили бажання отримувати більше аналітики. Вони порівнюють, як ті чи інші питання вирішують в ЄС і в Україні, й хочуть запозичити весь той позитив, який уже напрацьований в цьому сенсі в Європі.

Нашою метою є також показати, як і що робить Євросоюз в Україні, які проєкти здійснює тут. Зізнаюся, для мене як для журналіста масштабність цих проєктів і програм стала несподіванкою. Вражають не лише величезні фінансові вливання з боку ЄС, а й участь у цих проєктах самих українців: у різних сферах життя і в різних куточках країни, починаючи від столиці й закінчуючи маленькими містечками й селами. На кошти Євросоюзу і за його підтримки люди отримують

РОЗПОЧАТО ІНТЕРНЕТ-ДИСКУСІЮ З ПИТАНЬ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

У рамках проєкту ЄС «Сприяння реформі вторинної медичної допомоги в Україні» почав працювати інтернет-сайт «Здравблог» (www.zdravblog.com.ua). Метою його є залучення населення до обговорення питань, які стосуються реформування системи охорони здоров'я.

НА САЙТІ ЛЮДИ МОЖУТЬ ОБГОВОРЮВАТИ РІЗНОМАНІТНІ ПИТАННЯ ЩОДО ПОТОЧНОГО СТАНУ ТА ПОДАЛЬШОГО РОЗВИТКУ МЕДИЦИНИ. Він містить окремий розділ «Пояснення по темах», де можна дізнатися думку фахівців щодо тієї чи іншої проблеми. Всі коментарі відвідувачів блогу детально вивчаються та аналізуються експертами проєкту. На основі такого аналізу проєкт надасть Міністерству охорони здоров'я свої рекомендації щодо поліпшення ефективності роботи з громадськістю. Першою на обговорення винесли тему ефективності використання податків для фінансування державної системи медичного обслуговування.

Проєкт «Сприяння реформі вторинної медичної допомоги в Україні» розпочато у серпні 2007 року, триватиме він до грудня 2009-го. Метою є підтримка уряду, зокрема МОЗ, щодо створення ефективної та доступної системи охорони здоров'я в Україні. 🇺🇦

Проєкт «Сприяння реформі вторинної медичної допомоги в Україні» брав активну участь у проведенні цьогорічних Днів Європи. Його намет користувався популярністю.



зможу вирішувати свої нехай і місцеві, але для них дуже важливі проблеми.

— **Як ви визначасте, що може бути цікавим українцям із життя Європи? Тобто, як відбираються теми для сюжетів?**

— Головним критерієм є соціальна значимість тієї чи іншої події. Скажу так: якщо щось нехай і велике відбувається в європейському шоу-бізнесі, то це не для нас. Кожну політичну, економічну, життєву подію ми оцінюємо з точки зору соціальної ваги.

— **Якою, за вашими уявленнями, є ваша аудиторія?**

— Судячи з опитувань на сайті, це зазвичай люди молоді й середнього віку, з високою освітою, працюючі. Якесь політичне інтереси не простежуються, але вони мають критичне мислення. Люди дивляться програму не для розваги чи проведення вільного часу, а саме для того, щоб дізнатися щось нове, подробиці цього, точки зору «за» і «проти», аргументи й контраргументи. І що важливо: вони проєктують побачене на Україну, порівнюють — як у них і як це є в нас, що нам треба зробити. Хоча щодо останнього, тобто української реальності, то настрої більше песимістичні. Очевидно, через недовіру до влади й розчарування. Тобто коли йдеться про те, що в Україні питання мають вирішувати

ся так як в Європі, то в наших людей дуже великий ступінь песимізму. Втім, ідеалізації життя в Європейському Союзі також немає.

— **Недавно Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана заявив, що не бачить членства України в Союзі в «передбачуваному майбутньому». Водночас усі потенційні лідери на майбутніх українських президентських виборах також фактично публічно відмовилися від ідеї членства України в ЄС. Чи не применшув все це важливості інформування українців про те, що, як і чому відбувається в Союзі?**

— Думаю, що ні. Це має позначитися хіба що в тому сенсі, що журналісти й преса загалом повинні вийти з такої собі єврофобії й відчуття нібито близькості вступу до ЄС, до чого наші урядовці підштовхували нас з 2005 року — малюючи дорожні карти або ж шантажуючи Брюссель погрозою подання заявки на вступ до ЄС уже завтра, вимагаючи дати Україні чітку відповідь про час приєднання до Євросоюзу. Тобто, нині мусимо дивитися на ці речі тверезо. Але мене тішить те, що наш глядач і сам добре розуміє: Україна в осяжній перспективі не може бути членом ЄС в силу багатьох факторів — як від неї залежних, так

і незалежних. І заява Хав'єра Солани, яка була процитована і в нашій телепередачі, не викликала в аудиторії якогось збурення. В тому сенсі, що от світ луснув чи все пропало. А щодо наших можновладців, то вони остаточно зрозуміли, що не зіграють на проєвропейській риторичі на наступних виборах. Та й справді: скільки ж можна тягнути одну й ту ж саму пісню про членство, коли для будь-якої освіченої людини відповідь Брюсселя є цілком передбачуваною.

Поза тим європейське життя залишається для українців актуальним. Євросоюз наш сусід і буде ним і надалі. У нас інтенсивне співробітництво у багатьох сферах: міграції, управління кордонами, економіці, гуманітарній. І це нікуди не зникне, навпаки — лише посилюватиметься незалежно від політичних змін. З іншого боку, Євросоюз — великий міжнародний гравець, який реагує на всі світові кризи й негаразди, допомагає їх розв'язувати. Тому нашим завданням є не лише розповідати, що Європа може дати Україні, а показувати глобальніше — про роль ЄС у світі, його вплив на нас, та й наш на нього. Тому інформування українців про Євросоюз залишатиметься актуальним незалежно від будь-яких заяв: оптимістичних чи песимістичних. ■

ВІДКРИТО ТРЕТІЙ ОФІС ПРОГРАМИ З ПІДТРИМКИ ВУГІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ 11 вересня у Донецьку відкрито офіс проекту Євросоюзу «Програма підтримки вугільної галузі України». Раніше такі з'явилися в Луганську та у Львові.

ЦЕЙ ПРОЄКТ РОЗПОЧАТО У ВЕРЕСНІ 2008 РОКУ І ТРИВАТИМЕ ВІН ДО КІНЦЯ 2010-ГО. Його бюджет становить майже 9 млн євро. Бенефіціантом проекту є Міністерство вугледобувної промисловості. Діяльність програми стосується економічних, соціальних та екологічних аспектів вугледобування в Україні. Кінцевою метою проекту є розробка генерального плану з реструктуризації і розвитку галузі.

Під час відкриття донецького офісу Тимчасовий повірений у справах Представництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель підкреслив, що діяльність проекту ґрунтуватиметься на досвіді, напрацьованому багатьма країнами ЄС ще 20–30 років тому. Водночас для України буде вироблено індивідуальний підхід до вирішення проблем вугільного сектору, у тому числі з огляду на соціальну ситуацію на територіях з великою концентрацією вугільних підприємств. ■



Тимчасовий повірений у справах Представництва Єврокомісії в Україні Дірк Шюбель (праворуч) і директор проекту «Програма підтримки вугільного сектору» доктор Олівер Мадера.

ЄВРОСОЮЗ ДОПОМОЖЕ ПІДВИЩИТИ КВАЛІФІКАЦІЮ СУДДІВ

Розпочато реалізацію фінансованого Євросоюзом проекту Твіннінг «Підтримка Академії суддів України». З європейського боку партнером є австрійський Центр правової компетенції, уповноважений орган Міністерства юстиції Австрії.



МЕТОЮ ПРОЕКТУ Є ДОПОМОГТИ УКРАЇНІ У СТВОРЕННІ НАЦІОНАЛЬНОЇ СИСТЕМИ ПІДГОТОВКИ СУДДІВ Й ЗАБЕЗПЕЧИТИ, ТАКИМ ЧИНОМ, ЕФЕКТИВНЕ ФУНКЦІОНУВАННЯ СИСТЕМИ СУДОЧИНСТВА.

Голова Представництва Єврокомісії в Україні Жозе Мануел Пінту Тейшейра на присвяченій початку проекту прес-конференції сказав:

— Реформа судочинства в Україні є необхідною для утвердження в ній верховенства права. А воно — одна з фундаментальних цінностей, яку ми поділяємо в Євросоюзі і яку Україна також висловлює бажання поділяти. Але для того, аби судочинство стало суттєвою запорукою верховенства права, треба забезпечити його ефективність та незалежність. Це передбачає невтручання з боку законодавчої чи виконавчої влади, та й будь-якої третьої сторони загалом. Відкрите для легкого втручання ззовні судочинство не може забезпечити цінностей, досягти яких ми всі прагнемо. Будь-яке демократичне суспільство, яке хоче дотримуватися принципів верховенства права, має забезпечувати ефективне функціонування та адміністрування судової системи. Потрібно виробити належну систему навчання та підготовки суддів. Судочинство має надзвичайний вплив на життя пересічних громадян України. Ми сподіваємося, що результати цього проекту матимуть вплив ширший, аніж лише на суддів, які є безпосеред-


німи бенефіціарами цього проекту, — будуть корисними для всього українського суспільства. Підвищення спроможності Академії суддів України щодо навчання суддів, а також становлення єдиної, уніфікованої, прозорої системи їх добору — два основних завдання цього проекту.

Посол наголосив, що Європейська Комісія приділяє велику роль реформуванню судочинства в Україні й усіляко сприяє цьому. З 2008 року обсяг фінансування на це досяг 10,5 млн євро.

— Ми виконуємо цей проект у рамках Європейської політики сусідства і дуже вдячні за цю «парасольку», під якою взагалі можемо здійснювати свою діяльність в Україні, — заявив заступник голови місії посольства Австрії Александер Байерл. — Варто наголосити на дворічній тривалості цього проекту — це не просто одноразова подія, семінар чи конференція. І це не буде навчання однієї сторони іншою. Ми поєднуватимемо зусилля експертів з обох сторін, і це будуть спільні навчання, ініціатива, досвід. Участь 20 експертів з австрійської сторони й залучення українських експертів допоможе нам обмінюватися кращими набутками, дізнатися, де і що саме ми можемо допомогти вдосконалити в Україні. Проект складається з трьох компонентів. Перший — початкове навчання. Другий — тестування кандидатів на посаду судді. Це надзвичайно важливо, оскільки дозволить роз-

робити критерій перевірки знань майбутніх суддів і забезпечить прозорість всієї системи. Третій компонент — забезпечення безперервного навчання суддів, тобто підвищення кваліфікації тих, хто вже ними працює.

Твіннінг як інструмент Європейської політики сусідства є ініціативою Єврокомісії та засобом співпраці між державними установами в країнах-партнерах та відповідними установами в країнах-членах. Його концепція передбачає тісне співробітництво між країною — членом ЄС та країною-бенефіціаром з метою підвищення стандартів у різних сферах управління, включаючи судоустрій, а також наближення національного законодавства і практики його виконання до стандартів ЄС.

Для України Твіннінг є новою формою прямої технічної співпраці між центральними органами виконавчої влади країни, що виступають бенефіціарами цього виду зовнішньої допомоги ЄС, та органами влади країн — членів Європейського Союзу. Твіннінг забезпечує обмін практикою між державними органами країн — членів ЄС та їхніми українськими партнерами. Проекти Твіннінг, що реалізуються в Україні, повинні щонайменше передбачати деякі елементи наближення українського законодавства до норм ЄС та компоненти інституційної й структурної реформи. Твіннінг зарекомендував себе як один з найбільш дієвих інструментів впровадження передових практик державного управління. 

ЗАВЕРШУЄТЬСЯ ПРОЕКТ «СПІВПРАЦЯ ЩОДО ДОВКІЛЛЯ ЧОРНОГО МОРЯ»

Наближається до завершення фінансований Європейським Союзом проект «Співпраця щодо довкілля Чорного моря». Його було розпочато в березні 2007 року й триватиме він до кінця нинішнього. На початку жовтня в Києві відбулася прес-конференція, на якій було підбито результати роботи.

ПРОЕКТ ВПЛИВАВСЯ В УКРАЇНІ, МОЛДОВІ І ГРУЗІЇ. ВІН СПРЯМОВАНИЙ НА ПОКРАЩЕННЯ РЕГІОНАЛЬНОЇ СПІВПРАЦІ І ВДОСКОНАЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ З РЕГІОНАЛЬНИХ УГОД ЩОДО ЗАХИСТУ ЧОРНОГО МОРЯ: КОНВЕНЦІЇ ПРО ЗАХИСТ ЧОРНОГО МОРЯ ВІД ЗАБРУДНЕННЯ (БУХАРЕСТСЬКОЇ КОНВЕНЦІЇ). Відповідно, важливим досягненням проекту була розробка поправок до неї.

— Питання охорони довкілля є надзвичайно важливим для Європейського Союзу, тому ми підтримали цей проект, — заявив на прес-конференції Голова відділу технічної допомоги Представництва Єврокомісії в Україні Ханс Райн. — Захист довкілля є також однією з ключових сфер для співробітництва й діалогу в рамках Європейської політики сусідства. Ми працюємо над упровадженням різних підходів і стратегій щодо охорони довкілля, особливо що стосується екосистем та їх збереження. У цьому контексті дуже важливими є екосистеми Чорного моря.

Ханс Райн нагадав, що особливо увагу ЄС почав приділяти захисту довкілля в Чорноморському регіоні 2007 року: тоді Єврокомісія оприлюднила своє Повідомлення щодо Чорноморської синергії. Воно було пов'язане зі вступом до ЄС Болгарії й Румунії і, відповідно, з виходом кордонів Со-



юзу до Чорного моря. У цьому документі Єврокомісія окреслила сфери, де необхідно розвивати співпрацю, зокрема й охорону довкілля.

— Єврокомісія дуже задоволена результатами цього проекту, і ми з нетерпінням чекаємо можливості сприяти й підтримувати подібні проекти в майбутньому, — підсумував дипломат.

Важливим досягненням є також розробка нового законопроекту «Про прибережну смугу морів». Він визначає правові засади державної політики у сфері інтегрованого управління природокористуванням з урахуванням територіальної організації прибережної смуги морів, її зонування, планування та забудови, а також здійснення в ній господарської діяльності.

Також у рамках проекту здійснено теоретичні та польові дослідження для створення морської природоохоронної території в Чорному морі — Каркінітської затоки. Це частина моря між північно-західним узбережжям Кримського півострова і берегом материка. Розроблено географічно-інформаційну систему її карт, підготовлено попередній план управління цієї території.


— Я вважаю, що це один з найважливіших проектів з охорони навколишнього середовища, які виконані в Україні за участі Європейського Союзу, — заявив на прес-конференції перший заступник міністра з питань охорони навколишнього середовища України Степан Лизун. — Пригадую, коли ми розпочинали проект, то були дискусії. Ми достатньо вимогливо підійшли до того, що хочемо в ньому бачити. Бо досвід і практика показують, що багато проектів зводяться до «круглих столів», обговорень, вироблення рекомендацій і тому подібного. Тому ми відразу домовилися і з Євросоюзом, і з виконавцями звести це до мінімуму. І знайшли повне порозуміння. Зокрема, нам було важливо, щоб після проекту в Україні щось залишилося. Таким став, наприклад, законопроект про прибережну зону морів. Всім відомо, наскільки важка ця проблема для України, що робиться вздовж берегів Чорного моря. І для нас дуже важливо було привести ці норми у відповідність до бачення Євросоюзу. Це виконано дуже професійно і на високому технічному рівні. Згодом цей законопроект від імені уряду буде внесено на розгляд Верховної Ради. 🇺🇦



ЖОЗЕ МАНУЕЛА БАРРОЗУ ПЕРЕОБРАНО ПРЕЗИДЕНТОМ ЄВРОКОМІСІЇ

16 вересня Жозе Мануела Баррозу було переобрано на посаді Президента Європейської Комісії. За нього проголосували 382 з 736 депутатів Європарламенту. 219 були проти і 117 утрималися.



3 вересня Жозе Мануел Баррозу оприлюднив свою програму на наступні 5 років — це 41-сторінковий документ. За тиждень він презентував її політичним групам у Європарламенті. 

Жозе Мануел Баррозу народився у Лісабоні 23 березня 1956 року. Вивчав юриспруденцію в Лісабонському університеті, потім перебрався до Женеви, де студіював у місцевих університетах європейські справи й політологію.

Після завершення навчання розпочав успішну академічну кар'єру. Працював асистентом викладача на юридичному факультеті Лісабонського університету, викладав у Женевському університеті та у Вашингтонському Університеті Джорджтауну. У 1975 році став керівником відділу міжнародних відносин Лісабонського університету Луїзіада. У 1979-му заснував Університетську асоціацію європейських студій.

Його політична кар'єра розпочалася 1980 року, коли він приєднався до Соціал-демократичної партії Португалії. 1999-го став її президентом і переобирався ним тричі. Весь цей час Жозе Мануел Баррозу був також віцепрезидентом Європейської народної партії. У квітні 2002-го року його було призначено прем'єр-міністром Португалії. На цій посаді він перебував до липня 2004-го, коли став Президентом Європейської Комісії.

Жозе Мануел Баррозу одружений, має трьох синів.

— Це добрий результат для Європи, — так прокоментував переобрання Жозе Мануела Баррозу Президент Європарламенту Ержи Бузек. — Ми більше не перебуваємо у політичному вакуумі, Президент Баррозу може розпочати розробку детальної програми та підбирати команду комісарів ЄС.

Жозе Мануел Баррозу зі свого боку подякував Європейському Парламенту за «надзвичайну довіру».

— Це сигнал з боку Європарламенту про те, що він цілком залучений до реалізації моєї амбітної програми, розрахованої на наступні 5 років, — заявив він. — Я хочу пра-

цювати з усіма політичними групами, які підписалися під нею.

За правилами ЄС кандидатуру на посаду Президента Єврокомісії пропонують глави держав та урядів країн-членів. Після цього кандидата має затвердити Європарламент.

Політичну підтримку з боку Європейської Ради Жозе Мануел Баррозу отримав ще у червні. На початку липня його було висунуто офіційно. Голосування мало відбутися в Європарламенті ще в середині липня, однак з'ясувалося, що для ухвалення рішення європарламентарям необхідні додаткові час і консультації. Справу відклали на осінь.

ПОЛІТИЧНИЙ ДІАЛОГ З НАЦІОНАЛЬНИМИ ПАРЛАМЕНТАМИ ЗАСВІДЧИВ СВОЮ УСПІШНІСТЬ

Протягом останніх трьох років Європейська Комісія отримала 525 висновків і коментарів від національних парламентів країн Євросоюзу. Це засвідчує реальний успіх такого політичного діалогу, коли законодавчі органи держав-членів надсилають свої зауваження до загальноєвропейських законодавчих пропозицій Брюсселя.

Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу виступив із ініціативою такого діалогу у травні 2006 року, і вже у вересні меха-

нізм почав працювати. Отже, нині національні парламенти можуть надавати коментарі, критикувати або ж підтримувати Єврокомісію. Вона, зі свого боку, має можливість вислуховувати парламентарів і краще пояснювати свою позицію.

— Я пишаюся тим, чого ми досягли разом з національними парламентами, — заявив Жозе Мануел Баррозу. — Політичний діалог робить внесок у збільшення обізнаності з європейськими справами в національних пар-

ламентах, а Єврокомісії дає краще розуміння національного політичного ландшафту. Це ще більше наближає Євросоюз до громадян.

Діалог з національними парламентами є добровільно взятим на себе політичним зобов'язанням Єврокомісії. Проте це відповідає духу Лісабонської угоди: якщо вона буде ратифікована, то національні парламенти матимуть змогу висловлювати формальні застереження щодо певних аспектів законопроектів ЄС.

ІРЛАНДІЯ СХВАЛИЛА ЛІСАБОНСЬКУ УГОДУ

В Ірландії 2 жовтня відбувся повторний референдум з ратифікації Лісабонської угоди. Її прихильники переконливо перемогли.

ЗА УГОДУ ПРОГОЛОСУВАЛИ 67,1% ТИХ, ХТО ПРИЙШОВ НА ДІЛЬНИЦІ. ПРОТИ — 32,9%. ДОСИТЬ ВИСОКОЮ БУЛА ЯВКА ВИБОРЦІВ — 58%.

— Дякую, Ірландіє! Це великий день для країни і великий день для Європи! — так емоційно прокоментував результати референдуму відразу після їх оприлюднення Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу.

Лісабонську угоду було підписано у грудні 2007 року. Ірландія єдина з країн ЄС, де питання її ратифікації винесли на всенародний референдум. Перший відбувся торік у червні, і більшість виборців (53,4%) проголосували проти угоди. Експерти вважали, що це стало результатом слабкої роз'яснювальної роботи з боку уряду та прихильників глибокої інтеграції всередині ЄС, а також через активність прихильників «Лісабону», які часто перекручували факти й лякали ірландців неіснуючими насправді загрозами.

Цього разу кампанія прихильників угоди була значно ефективнішою. До того ж на рівні Євросоюзу Ірландія отримала політичні гарантії відносно того, що набуття Лісабонською угодою чинності не означатиме вимог щодо легалізації абортів, скасування пільгового податкового режиму, відмови від військового нейтралітету, а також позбавлення Ірландії крісла в Єврокомісії (Лісабонська угода передбачала скорочення кількості комісарів ЄС).

У вересні завершився процес ратифікації угоди Німеччиною: свій підпис під документом поставив Президент ФРН Хорст Келлер. Отже, станом на початок жовтня для набуття документом чинності залишалося схвалення її двома країнами — Польщею та Чехією.

У Польщі затримка була швидше формальна. Президент цієї країни Лех Качинський раніше заявляв, що поставить підпис під угодою як тільки будуть гарантії, що документ таки набуде чинності. Звісно, головною проблемою був референдум в Ірландії. Відразу після його позитивних результатів Варшава просигналізувала, що Польща ратифікує Лісабонську угоду вже найближчим часом. Так і сталося: 10 жовтня Президент Польщі Лех Качинський зробив це на урочистій церемонії у Варшаві, за участі Президента Європейської Комісії Жозе Мануела Баррозу та інших чільних представників Євросоюзу.


2 жовтня, одна дільниця для голосування в Дубліні.



Агітація «за» і «проти» Лісабонської угоди.

Складніша ситуація з Чехією. У цій країні є потужна політична опозиція Лісабонській угоді на чолі з президентом Вацлавом Клаусом. Справою зараз займається Конституційний суд країни: вивчає Лісабонську угоду на відповідність Основному закону Чехії. Очікується, що розгляд і винесення рішення мають завершитися до кінця листопада. Після цього свій підпис під документом повинен поставити Вацлав Клаус.

Затягування набуття Лісабонською угодою чинності позначається на інших процесах в ЄС, зокрема на формуванні нової Єврокомісії. Термін її нинішнього мандату спливає 1 листопада. Однак враховуючи, що до того часу Чехія навряд чи ратифікує документ, повноваження нинішньої Комісії можуть бути продовжені. Принаймні, це питання було предметом переговорів між Жозе Мануелем Баррозу та керівництвом головної в ЄС Швеції у першій половині жовтня. Те ж саме стосувалося Високого представника Євросоюзу з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єра Солани, повноваження якого завершилися 17 жовтня.


Та все це були, так би мовити, приємні й тимчасові клопоти. Позитивний результат повторного ірландського референдуму наблизив Євросоюз впритул до завершення терміну певної невизначеності. Попри затримку в Чехії, існують дуже високі шанси, що в 2010 рік ЄС увійде з новими правилами свого функціонування, які полегшать внутрішнє життя Союзу й значно збільшать його ефективність. 

ПРЕЗИДЕНТ ОБАМА ПОДОБАЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙЦЯМ

Новий Президент США Барак Обама в Європі навіть популярніший, ніж у себе вдома. Принаймні в тому, що стосується оцінки його дій у міжнародних справах. Такі висновки можна зробити з опитування, яке щорічно проводить проект «Трансатлантик трендс» («Трансатлантичні тенденції»), що фінансується американським Фондом Маршалла.

ОПИТУВАННЯ ПРОВОДИЛИ В 12 КРАЇНАХ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ — І В ТАК ЗВАНИХ СТАРИХ ЧЛЕНАХ, І У ТИХ, ЩО ПРИЄДНАЛИСЯ У 2004 ТА 2007 РОКАХ. РЕКОРДСМЕННОЮ ЗА СИМПАТІЯМИ ДО ОБАМИ Є НІМЕЧЧИНА, НЕДАЛЕКО ВІД НЕЇ ВІДСТАЛИ ПОРТУГАЛІЯ ТА НІДЕРЛАНДИ.

Очевидно, ставлення європейців до нового американського президента позначається і на їхньому ставленні до розвитку відносин між ЄС та США (друга таблиця). Кількість прихильників тісніших зв'язків зростає. Втім, можна побачити й суперечності. Наприклад, незважаючи на величезну любов до

Обами з боку голландців, вони не вказують особливого бажання до тіснішої дипломатичної співпраці між ЄС та США. Те саме стосується португальців, та й німців також. Найбільшими прихильниками тіснішого трансатлантичного співробітництва є румуни, іспанці та італійці. 

Чи схвалюєте ви те, як Президент США Барак Обама діє в міжнародній політиці (в опитуванні за 2008 рік запитання стосувалося попереднього американського президента Джорджа Буша)? (%)

	Цілком або частково схвалюю		Цілком або частково не схвалюю		Не знаю	
	2009	2008	2009	2008	2009	2008
США	57	37	35	59	8	4
Франція	88	11	7	87	6	3
Німеччина	92	12	5	87	3	1
Велика Британія	88	17	7	78	6	5
Італія	82	27	9	71	9	2
Нідерланди	90	18	6	80	4	2
Польща	55	44	13	42	32	15
Португалія	90	20	2	75	8	6
Іспанія	85	11	9	83	6	5
Словаччина	71	19	17	69	12	12
Болгарія	72	22	10	66	19	13
Румунія	58	44	14	36	27	19

Чи вважаєте ви, що дипломатичне співробітництво та співпраця у сфері безпеки між США та ЄС повинні стати тіснішими, все повинно залишитися на нинішньому рівні чи сторони мають діяти незалежніше одна від одної? (%)

	Повинні стати ближчими		Все повинно залишатися як є		Сторони повинні бути незалежнішими		Не знаю	
	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008
США	48	47	19	19	27	29	6	5
Франція	36	34	12	9	49	56	2	1
Німеччина	41	25	25	20	34	53	-	1
Велика Британія	33	26	27	20	36	51	4	3
Італія	51	37	10	9	37	52	2	1
Нідерланди	23	26	26	14	49	58	3	2
Польща	46	45	25	21	20	25	9	8
Португалія	30	22	28	17	27	56	5	5
Іспанія	53	37	8	8	38	52	1	3
Словаччина	34	25	28	25	30	41	7	9
Болгарія	27	37	32	20	33	35	8	8
Румунія	54	52	21	28	17	12	9	9

СЛОВЕНІЯ РОЗБЛОКУВАЛА ПЕРЕГОВОРИ ЗІ ВСТУПУ ДО ЄС ХОРВАТІЇ


У вересні Словенія розблокувала переговори про вступ до Євросоюзу сусідньої з нею Хорватії. Пауза в перемовинах тривала з грудня минулого року. Причиною стала суперечка щодо лінії проходження кордону між цими двома країнами.

НЕПОРОЗУМІННЯ ВИНИКЛИ ЩЕ 1991 РОКУ, ПІСЛЯ РОЗПАДУ ЮГОСЛАВІЇ. Тоді обидві республіки проголосили незалежність, але ще до повного визначення лінії проходження кордону між ними, включаючи його делімітацію в Адріатичному морі. Словенія має приблизно 16-мильну ділянку морського узбережжя між Італією та Хорватією й претендує на певну глибоководну частину моря. Хорватія з таким підходом не погоджується.

Власне, компромісу в самому розмежуванні не досягнуто й досі. Але суть претензій Словенії полягала в тому, що Хорватія у наданих в рамках вступної процедури документах вказала свою версію кордону. Любляна наполягає на тому, щоб ці документи були вилучені Загребом із заявки на вступ. Хорватія врешті погодилася це зробити.

— Виграли обидві наші держави, — заявив після досягнення цього компромісу

прем'єр-міністр Словенії Борут Пагор. Зі свого боку, глава хорватського уряду Ядранка Косор висловила сподівання на якнайшвидше поновлення переговорів її країни про вступ до ЄС.

На практиці блокування Словенією перемовин про приєднання до Союзу Хорватії означало, що дев'ять переговорних глав не могли бути відкритими, ще п'ять — закритими. 

О Н О В Л Е Н О В Е Б - С А Й Т Д Л Я Е К С П О Р Т Е Р І В З Т Р Е Т І Х К Р А І Ї Н

Розпочала працювати оновлена версія веб-сайту Єврокомісії http://exporthelp.europa.eu/index_en.html, завданням якого є спростити доступ на ринок ЄС товарів з третіх країн. Віднині на додаток до традиційного змісту там є докладна інформація про преференційні угоди, які діють між ЄС та країнами, що розвиваються.

ЗОКРЕМА, САЙТ ПРОПОНУЄ НИЗКУ ІНСТРУМЕНТІВ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ЦИХ УГОД ЕКСПОРТЕРАМИ. Це особливо цікаво для малих та середніх підприємств, які бажать продавати свою продукцію до Євросоюзу, проте досі не знайомі з його правилами імпорту. Мови веб-сайту — англійська, французька, іспанська та португальська.

Отже, нині на сайті можна знайти інформацію про вимоги та податки (які мають бути виконані для того, щоб імпортувати ринкові товари в ЄС, внутрішні податки кожної з країн ЄС, юридичні та ринкові вимоги до конкретних категорій товарів); митні тарифи та інші заходи стосовно імпорту (зокрема, квоти, імпорتنі ліцензії, антидемпінгові заходи та інше);

преференційні угоди (головні торговельні угоди ЄС з країнами, що розвиваються; документи, які мають супроводжувати експорт та правила, яких мають дотримуватись експортери); торговельну статистику (інформація про торговельні потоки між країнами ЄС та третіми країнами).

Веб-сайт дуже простий у користуванні. Наприклад, аби знайти статистику щодо торгівлі між ЄС та будь-якою країною світу, достатньо зайти на відповідний розділ сайту («Trade statistics» у англійському варіанті) й заповнити форму — все займе не більше півхвилини. Те ж саме стосується і митних тарифів («Import tariffs»). ■

ЕКОНОМІКА ВІДНОВЛЮЄТЬСЯ, ПРОТЕ ЗАСПОКОЮВАТИСЯ РАНО

Протягом другого кварталу 2009 року економічна ситуація в ЄС покращилася. Проте сукупний показник валового внутрішнього продукту Союзу впаде цього року на 4%. Так стверджує Європейська Комісія в оприлюдненому нею проміжному економічному прогнозі.



Жоакін Алмунія

БРЮССЕЛЬ ПРИПУСКАЄ, ЩО В ПОДАЛЬШОМУ ТЕМПИ ВІДНОВЛЕННЯ ЕКОНОМІКИ МОЖУТЬ НАВІТЬ ШВИДКО ЗРОСТАТИ, ПРОТЕ НА КОРОТКОСТРОКОВИЙ ПЕРІОД. Стабільність виходу ЄС із рецесії залишається під питанням.

За прогнозами Єврокомісії, річний показник інфляції у 2009 році складатиме 0,9% в усьому Євросоюзі та 0,4% у еврозоні: даються ознаки наслідки минулорічного зростання цін на енергоресурси та продукти харчування.

— Ситуація покращилася насамперед завдяки безпрецедентним обсягам коштів, вкла-

дених в економіку центральними банками та урядами. Проте слабкість економіки й надалі позначатиметься на рівні зайнятості та на державних фінансах, — прокоментував прогноз Єврокомісії Комісар ЄС з питань економіки та монетарних справ Жоакін Алмунія. — Нам треба продовжувати реалізовувати заходи щодо відновлення, оголошені на поточний та на 2010 роки. Таким чином ми забезпечимо готовність банків надавати кредити на адекватних умовах, коли компанії та домогосподарства відновлять свої інвестиційні плани. ■

БРЮССЕЛЬ ХОЧЕ ПОСИЛИТИ ФІНАНСОВИЙ НАГЛЯД

Європейська Комісія затвердила пакет законопроектів, які мають на меті суттєво посилити нагляд за фінансовим сектором у Європі.

Таким чином Брюссель прагне зміцнити фінансову стабільність у Євросоюзі, забезпечити систематичне дотримання спільних базових технічних правил, на ранній стадії ідентифікувати ризики в системі, а також забезпечити значно більшу ефективність спільних дій у надзвичайних ситуаціях та при врегулюванні суперечностей між наглядовими органами.

Законопроекти передбачають створення Європейської ради з питань системних ризиків, а також Європейської системи фінансових контролерів.

Нинішня фінансова криза виявила слабкі ланки в наглядовій базі ЄС, яка досі різнилась за країнами попри понад десятиріччя існування єдиного європейського ринку. Нові законопроекти спрямовані на виправлення ситуації. Новостворені наглядові органи переймуть всі функції чинних фінансових служб, а також матимуть певні додаткові повноваження.

«ВІДВЕРНУТИ КАТАСТРОФУ ДОПОМОЖЕ СПІЛЬНА БОРОТЬБА ЗІ ЗМІНАМИ КЛІМАТУ»

У вересні в США відбулися дві великі події. У Нью-Йорку — засідання Генеральної асамблеї ООН, у Пітсбургу — зустріч країн так званою «великої двадцятки». Незадовго до них у світовій пресі було розповсюджено статтю Президента Європейської Комісії Жозе Мануела Баррозу, в якій він ще раз привертає увагу світової спільноти до питання зміни клімату. Власне, ця стаття окреслює позицію Євросоюзу в цьому питанні й закликає до негайних дій інших.



СЬОГОДНІ КЛІМАТ ЗМІНЮЄТЬСЯ ШВИДШЕ, НІЖ МИ ПЕРЕДБАЧАЛИ ЩЕ ДВА РОКИ ТОМУ. Традиційне ведення бізнесу неминуче призведе до небезпечних, а то й катастрофічних кліматичних змін уже до кінця цього століття. Це головне випробування для нинішнього покоління політиків.

Мене сильно непокоять перспективи конференції в Копенгагені. Переговори з питань змін клімату практично зайшли у глухий кут. Вони можуть завершитися крахом, імовірно через великий розкол між розвиненими державами та країнами, що розвиваються. Світ не може допустити таких катастрофічних наслідків.

Отже, я сподіваюся, що цього тижня в Нью-Йорку та Пітсбургу світові лідери усвідомлять усю серйозність ситуації, і ми спільно вирішимо докласти всіх зусиль для подальшого розвитку перемовин.

Зараз час не грати в ігри, а висувати пропозиції, що виходять за межі політичних інтересів. Саме так чинить Європа й чинитиме надалі.

Вирішити проблему буде простіше, визначивши характер потенційної угоди, яка допоможе нам досягти успіху. Цьому може значно посприяти зустріч світових лідерів у Нью-Йорку.

Перша частина угоди зобов'язуватиме всі розвинені країни виробити плани скорочення шкідливих викидів у середньостроковій пер-

спективі та продемонструвати належний рівень управління, водночас несучи відповідальність за викиди газів. Щоб до 2050 року скоротити їхній обсяг принаймні на 80%, розвинені держави повинні зробити це на 25-40% до 2020 року. Якщо інші країни докладиуть належних зусиль, ЄС готовий підняти свою планку з 20% до 30%. По-друге, розвинені держави повинні чітко усвідомити, що ми всі братимемо активну участь у фінансуванні заходів для пом'якшення змін клімату і адаптації до них у країнах, які розвиваються. За підрахунками, останні до 2020 року додатково потребуватимуть для боротьби зі змінами клімату близько 100 млрд євро (150 млрд доларів США) на рік. Частина фінансування економічно успішні країни, що розвиваються, будуть здійснювати самостійно. Найбільша частка надходитиме з ринку квот на викиди вуглецю, якщо ми запровадимо амбітну глобальну схему.


Однак частина коштів для країн, які розвиваються, — від 22 до 50 млрд євро (30-70 млрд доларів США) на рік до 2020 року — буде надходити з державних бюджетів розвинених країн. Майже половина їх слід спрямовувати на підтримку програм адаптації, насамперед у найвразливіших і найбільш розвинених країнах, що розвиваються. Залежно від результатів міжнародних переговорів про розподіл відповідальності, частка Євросоюзу в цьому фінансуванні складатиме від 10 до

30% — тобто до 15 млрд євро (22 млрд доларів США) на рік. Іншими словами, ми повинні бути готові зробити суттєвий внесок у середньостроковій перспективі, а також найближчими роками здійснити короткотермінове «початкове» фінансування країн, які розвиваються. Я з нетерпінням чекаю обговорення цієї теми з лідерами ЄС, яке відбудеться наприкінці жовтня.

Про нашу готовність обговорити фінансові питання потрібно повідомити цього тижня. Натомість країни, що розвиваються, принаймні економічно просунуті серед них, мають чітко роз'яснити свої потенційні дії щодо зменшення викидів вуглецю в рамках міжнародної угоди. Для такого зменшення вони вже проводять внутрішні заходи, однак ці зусилля необхідно збільшити, особливо в найпрогресивніших країнах, що розвиваються. Вони наголошують на тому, що наявність фінансування від розвинених держав є передумовою здійснення відповідних заходів і з їхнього боку, як було офіційно погоджено в Балі. Однак розвинені держави не нададуть фінансування, якщо країни, які розвиваються, не візьмуть на себе зобов'язань проводити такі заходи.

До кліматичної конференції в Копенгагені залишається менше ніж 80 календарних днів. На момент засідання в Бонні, яке відбулося минулого місяця, проект угоди містив близько 250 сторінок, які рясніли альтернативними варіантами та квадратними дужками. Якщо цього тексту не впорядкувати, він може стати найдовшою й найглобальнішою «нотною суйциду» в історії.

Цей тиждень у Нью-Йорку та Пітсбургу обіцяє бути вирішальним, адже він покаже, скільки світові лідери готові вкласти в ці переговори для їхнього успішного завершення. Вибір простий: немає грошей — немає угоди. Але без дій і грошей не буде!

Конференція в Копенгагені — це той переломний момент, що дозволить спільними зусиллями не допустити глобального потепління більш ніж на 2° С. Тож контрастна зустріч розпочнеться цього тижня в Нью-Йорку. 

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ТИЖДЕНЬ МОБІЛЬНОСТІ: СМІТТЯ В ОБМІН НА КВИТКИ, ВЕЛОРИКШІ, ЕЛЕКТРОМОБІЛІ

З 16 по 23 вересня в Європейському Союзі проходив традиційний, уже восьмий Європейський тиждень мобільності. Участь в ньому взяли сотні європейських міст і містечок. Було проведено різноманітні акції, спрямовані на пропаганду дружнього до довкілля способу пересування.

ГАСЛОМ ЦЬОГОРІЧНОЇ КАМПАНІІ СТАЛО «ПОКРАЩУЮЧИ МІСЬКИЙ КЛІМАТ». Вона була спрямована на використання в містах альтернативи автомобілям: зокрема велосипедів, пересування пішки, активнішого користування громадським транспортом.

— Європейський тиждень мобільності є чітким прикладом того, як ініціативи на європейському рівні можуть заохочувати до дій на місцях, — заявив Віце-президент Єврокомісії Антоніо Таджані, який відповідає за питання транспорту. — Новий План дій щодо міської мобільності, який я незабаром представлю, також присвячений саме цій філософії. Він забезпечить керівництво міст низкою практичних інструментів, які допоможуть їм боротися зі змінами клімату та робити міський рух безпечнішим для довкілля.

Комісар ЄС з питань довкілля Ставрос Дімас додав:

— Приватні автомобілі є великим джерелом парникових газів, а це робить негативний внесок у зміни клімату й серйозно впливає на якість міського життя. Тому дуже важливим для органів влади та громадян в усьому Європейському Союзі є застосовувати безпечніші для довкілля види транспорту. Таким чином ми допомагаємо у боротьбі зі змінами клімату й покращуємо умови життя в наших містах.

Ось декілька прикладів того, як це відбувалося в ЄС. У португальському місті Аманда провели акцію «Поїздка в обмін на сміття». Безплатні квитки на громадський транспорт видавали тим, хто здавав придатні для вторинної переробки матеріали — пластикові пляшки, батарейки тощо. А в кінотеатрі під відкритим небом демонстрували безплатні фільми, присвячені питанню змін клімату.

У столиці Угорщини Будапешті протягом трьох днів був вільним від моторного транспорту проспект Андраши, який занесено до світової спадщини ЮНЕСКО. Натомість там проводили спортивні змагання, працювали вуличні театри, демонстрували безпечні для довкілля транспорт, велосипеди, малювали на асфальті діти.



В австрійському Зальцбурзі пройшла демонстрація електромобілів, влаштовано тури через місто на рикшах, дискусії за участю місцевих екологічних громадських організацій.

2009 рік є дуже важливим щодо боротьби зі змінами клімату. У грудні в Копенгагені світові лідери мають підписати відповідну угоду, яка буде наступницею Кіотського про-

токолу. Для Європи особливо важливим є міський аспект цих зусиль — адже 70% населення ЄС живе нині у містах. Водночас є великий потенціал відповідних дій на місцевому рівні через створення передумов для меншого використання власних авто й більшого — безпечного для довкілля транспорту. На усвідомлення цього і був спрямований минулий Європейський тиждень мобільності. ■

НА АВТОЗАПРАВКАХ УСТАНОВЛЯТЬ УТРИМУВАЧІ ВИПАРІВ

Рада міністрів з питань конкуренції ЄС зобов'язала автозаправні станції встановити обладнання для утримання канцерогенних випаровувань при заправках авто. Згідно зі схваленою нею директивою, АЗС із пропускною спроможністю понад 3 тис. кубометрів на рік мають зробити це до 2018 року.

Необхідність встановлення спеціального обладнання пояснюють тим, що випаровуван-

ня можуть формувати забруднений прошарок повітря дуже близько до поверхні Землі. А це є небезпечним для здоров'я людини та екосистем.

На сьогодні АЗС уже мають спеціальне обладнання для утримання випаровувань бензину під час заповнення резервуарів. Нову директиву країни-члени мають імплементувати в національне законодавство до 2012 року.

СХВАЛЕНО НОВІ ПРАВИЛА ДЛЯ ТРАНСПОРТНИХ КОМПАНІЙ

Рада міністрів

з питань конкуренції ЄС схвалила низку директив, спрямованих на лібералізацію ринку автомобільного транспорту.




Одна з них передбачає, що водії вантажівок під час міжнародного перевезення можуть займатися каботажом (доставкою супутнього вантажу по дорозі до місця призначення чи при поверненні з місця призначення для зменшення кількості «порожніх» рейсів) протягом семи днів, з максимальною кількістю таких маршрутів з вантажем не більше трьох.

Відповідно до іншої директиви водіям вантажівок та автобусів при здійсненні подоро-

жі за кордон дозволено працювати 12 днів поспіль без вихідних — замість шести, як це є зараз. Це є відповіддю на численні скарги туроператорів: під час автобусних подорожей Європою вони вимушені наймати другого водія і збільшувати, таким чином, вартість туру для споживачів. Водночас у директиві зазначається, що нові норми робочого часу дійсні тільки у випадку, коли йдеться про одну подорож тривалістю не більше 12 днів.

Разом з тим Рада міністрів схвалила директиву, яка передбачає посилення контролю за діяльністю підприємств транспортної галузі. Згідно з нею країни-члени мають створити національні електронні реєстри компаній, що займаються автомобільними перевезеннями, які б містили інформацію про їх фінансовий стан, управління персоналом та можливі порушення ними законодавства. При цьому до кінця 2012 року ці реєстри мають бути зібрані в одній базі даних, щоб влада будь-якої країни — члена ЄС могла отримати консультацію щодо того чи іншого автотранспортного підприємства в іншій країні. Директива також передбачає, що транспортне підприємство має бути фізично розташоване в одній з країн — членів ЄС і мати свій офіс, а також бути здатним представити компетентним національним органам адміністративні документи та докази стоянки своїх автомобілів в цій державі. Вимоги мають покласти край практиці «поштових скриньок» — компанії, що зареєстровані в одній країні-члені, а здійснюють операції переважно на території інших.

Європарламент підтримав ці три директиви у квітні нинішнього року. 

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СИГНАЛ GPS СТАВ НАБАГАТО ТОЧНІШИМ І БЕЗПЛАТНИМ

На початку жовтня


Європейська Комісія оголосила про початок оперування Європейської геостационарної навігаційної надземної служби (EGNOS). Першим почав працювати її Відкритий сервіс, який нині є безплатним і доступним для бізнесу і пересічних громадян.

EGNOS є першим внеском Євросоюзу у розвиток власної супутникової навігації й попередником Галілео — глобальної супутникової навігаційної системи, яку Союз нині розробляє. Служба складається з ретрансляторів на борту трьох геостационарних супутників і наземної структури з 40 станцій та чотирьох контрольних центрів. Все це поєднано між собою. Покриття включає нині більшість країн ЄС, а технічні можливості системи дозволяють розширити згодом її дію на інші регіони, в тому числі й на Україну.

EGNOS значно покращує точність сигналу супутникової навігації в ЄС — з 10 метрів до двох. Це може бути гарною допомогою в багатьох сферах бізнесу. Наприклад, в сільському господарстві для високоточного оприлюднення земель, у транспорті. EGNOS також може зробити набагато точнішими персональні навігаційні служби загального й спеціального користування, наприклад системи-провідники для сліпих людей. EGNOS було розроблено європейською промисловістю за підтримки Європейської Комісії, Європей-

ського космічного агенції та Євроконтролю.

— Сьогодні ми відкриваємо двері для європейського бізнесу і громадян, щоб вони користувалися з нових можливостей, які дає точний навігаційний сигнал, — заявив Віцепрезидент Єврокомісії Антоніо Таджані, який відповідає за питання транспорту

Відкритий сервіс EGNOS доступний без будь-яких авторизацій для всіх користувачів, які мають приймачі сумісні з GPS/SBAS. Більшість апаратів, які продаються нині в ЄС, відповідають цим вимогам. 

ЄВРОСОЮЗ ЗАВЕРШУЄ РОЗРОБКУ НОВОЇ МОЛОДІЖНОЇ СТРАТЕГІЇ

У Європейському Союзі проживає понад 60 млн людей у віці 15–24 роки. Це 13% всього населення. Очікується, що внаслідок нинішніх демографічних тенденцій частка молоді найближчими десятиліттями зменшуватиметься, і молоді люди складатимуть відносно невеликий відсоток населення.

ПРОТЕ ЦЯ МЕНШІСТЬ ОЗНАЧАТИМЕ ПОТРЕБУ У ЩЕ БІЛЬШІЙ ПІДТРИМЦІ З БОКУ СТАРШИХ ПОКОЛІНЬ. У ЄС вважають, що доступ молодих до освіти, ринку праці та соціальної сфери є не лише ключем до їхнього розвитку як індивідуальностей, але й також важливими факторами для сталого розвитку й зростання в Європі. А ефективне молодіжне співробітництво стає ще важливішим в умовах нинішньої економічної кризи, яка чинить особливо потужний вплив на молодь.

Найближчим часом у Євросоюзі відбудеться значна подія — ухвалення нової стратегії зі співробітництва у сфері молоді. Їй передувала низка важливих подій, величезна аналітична робота. В основі всього цього лежить спільна мета Єврокомісії та країн-членів: досягти для молодих людей ще кращих життєвих стандартів та надати їм більше можливостей для самореалізації. Власне, в цьому й полягає сенс «молодіжного» співробітництва всередині Євросоюзу.

НА СТОКГОЛЬМСЬКІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ МОЛОДЬ І ВИСОКОПОСАДОВЦІ ПРАЦЮВАЛИ РАЗОМ

З 12 по 14 вересня у столиці головної в Євросоюзі Швеції пройшла конференція, присвячена виробленню майбутньої стратегії ЄС зі співробітництва у сфері молоді. Участь у ній взяли понад 250 осіб: молоді люди й високопосадовці з країн-членів, відповідальні за молодіжну політику.

Форум був останньою подібною подією перед наступним ухваленням у листопаді Радою ЄС «молодіжної» стратегії. На ньому було застосовано інноваційний підхід. Власне, конференція містила три засідання. Спочатку окремо представники молоді й окремо офіційні особи обговорювали пропозиції щодо майбутньої стратегії. А потім розпочалася спільна робота в рамках пленарного засідання і семінарів.

Останні стали особливо важливим елементом конференції. Семінарів було десять. Вони стосувалися зайнятості й освіти, рівних можливостей, громадянської активності, глобальних питань тощо. Учасники конференції могли самі вибирати, які теми їм до вподоби. У результаті кожного із семінарів було підготовлено так звані «ключові сигнали» — саме вони окреслювали найважливіші для європейської молоді проблеми й надавали цілком конкретні пропозиції. Наприклад, учасники семінару з питань зайнятості й підприємництва зійшлися на тому, що в рамках Генерального директорату Єврокомісії з питань підприємництва має бути Комісар з питань молоді. Європейська Комісія повинна розробити нові програми, спрямовані на підтримку молодих підприємців, але водночас і розвивати існуючі. Також учасники семінару вважають, що Єврокомісія має надати пропозиції до країн — членів ЄС щодо пільгового оподаткування молодих підприємців, які починають бізнес. Є дуже креативні ідеї: наприклад, повинна бути створена міжгенераційна служба підтримки — це коли б досвідчені люди пенсійного віку консультували молодь у веденні бізнесу.

Отже, стокгольмська конференція дала багато цікавих результатів, які засвідчили компетентність молодих людей та їхню активність у виробленні власного майбутнього.

— Політикам важливо працювати напряму з молодими людьми. Багато хто вважає, що молодь не цікавиться політикою, але це не так, — сказала Йоганна Традінік з Молодіжного форуму Австрії.



НА ШЛЯХУ ДО НОВОЇ «МОЛОДІЖНОЇ» СТРАТЕГІЇ ЄС: ХРОНОЛОГІЯ ПОДІЙ

Листопад, 2008 — країни — члени ЄС надали свої оцінки співробітництву в молодіжній сфері за період від 2001 року.

Квітень, 2009 — Європейська Комісія оприлюднила Повідомлення «Стратегія ЄС у сфері молоді — інвестуючи й надаючи можливості».

Травень, 2009 — Рада ЄС ухвалила висновки щодо молодіжного співробітництва в Союзі та обговорила його оцінки з боку країн-членів.

Червень, 2009 — у головуючій в ЄС Чехії пройшла велика конференція, присвячена майбутній молодіжній політиці Євросоюзу.

Вересень, 2009 — подібна конференція відбулася у головуючій в Союзі Швеції.

26–27 листопада, 2009 — очікується, що Рада ЄС ухвалить нову «молодіжну» стратегію Євросоюзу на період 2010–2018 років. 🇪🇺

ЄВРОСОЮЗ РОЗПОЧИНАЄ КАМПАНІЮ З БОРОТЬБИ ПРОТИ РАКУ

Щороку близько 3,2 мільйона громадян ЄС ставлять діагноз рак. Ця хвороба — на другому місці серед причин дочасних смертей. Європейський Союз оголосив про нову кампанію боротьби з раковими захворюваннями.



На фото (зліва-направо): Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу, принцеса Бельгії Матильда і Комісар ЄС з питань охорони здоров'я Андрулла Вассіліу.

НАПРИКІНЦІ ВЕРЕСНЯ У БРЮССЕЛІ ВІДБУВ-СЯ УСТАНОВЧИЙ ФОРУМ ПАРТНЕРСТВА ДЛЯ ДІЙ ПРОТИ РАКУ. Участь у ньому взяли понад 300 делегатів — медиків, пацієнтів, дослідників, міністрів, керівників медичних установ тощо. Метою нової ініціативи є об'єднати зусилля всіх причетних до боротьби з раком і зменшити захворюваність на 15% до 2020 року, тобто скоротити кількість хворих на рак на 510 тисяч осіб щорічно. Для цього в рамках партнерства планується під-

тримати країни в їхніх зусиллях у боротьбі з раком через обмін інформацією, спільні дослідження тощо. До реалізації ініціативи буде залучено велику кількість зацікавлених сторін, включаючи неурядові організації, дослідників, пацієнтів, промисловість та національні органи. Партнерський підхід допоможе також уникнути розрізненості дій та дублювання зусиль.

— Це партнерство стосується таких речей як мужність і зобов'язання: мужності го-

ворити відкрито про рак і зобов'язань працювати разом, вірити одні одним, — заявила Комісар ЄС з питань охорони здоров'я Андрулла Вассіліу. — Сподіваюся, ми зможемо об'єднати політичну владу ЄС з певними зобов'язаннями й ноу-хау, щоб справді настали зміни. Наша мета — допомогти тисячам і навіть мільйонам людей.

Головувала на форумі принцеса Бельгії Матильда.

— Я зустрічалася з багатьма пацієнтами, хворими на рак грудей, — розповіла вона. — Дізналася, що постійний огляд й виявлення хвороби на ранній стадії врятувало багатьом життя, дало надію на майбутнє. Рак грудей — це хвороба, яка піддається сьгодні лікуванню.

Ще з 1985 року боротьба з раком є пріоритетом для політики ЄС у галузі охорони здоров'я. Досі було реалізовано три програми: в 1987–1989, 1990–1994 та 1996–2002 роках. У грудні 2003 року Рада ЄС ухвалила рекомендації щодо діагностування раку, які містять фундаментальні принципи кращого досвіду раннього виявлення хвороби, і в яких закликано країни-члени до спільних дій і до імплементації національних програм з виявлення раку. 🇪🇺

МІНІСТРИ ДОМОВИЛИСЯ СПІЛЬНО ПРОТИДІЯТИ

ГРИПУ А

У Брюсселі під егідою Європейської Комісії відбулося спеціальне засідання міністрів Глобальної ініціативи з безпеки здоров'я. На ньому було обговорено проблему ефективних заходів протидії грипу типу А (H1N1).

УЧАСТЬ У ЗАСІДАННІ ВЗЯЛИ ПРЕДСТАВНИКИ КРАЇН «ВЕЛИКОЇ СІМКИ», МЕКСИКИ ТА ВСЕСВІТНЬОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я. Народа була актуальною зважаючи на ймовірність нової хвилі активності вірусу в найближчі місяці.

— Вірус не лише залишився стабільним, але й став домінуючим вірусом грипу, — заявила після конференції Комісар ЄС з питань охорони здоров'я Андрулла Вассіліу. — Це означає, що в більшості людей, які захворіли на грип, виявляють саме цей вірус.

За її словами, в ході зустрічі сторони дійшли висновку, що закриття кордонів не до-

поможе і навіть не стримає розвиток пандемії грипу у світі. Учасники конференції висловили готовність і надалі координувати свої зусилля під час боротьби з пандемією грипу та обмінюватися необхідною інформацією щодо ситуації із захворюваністю на грип.

На міністерській зустрічі також обговорювалося питання вакцинації населення одразу після того, як буде вироблено та схвалено вакцину проти грипу А (H1N1). Разом з тим, представники Глобальної ініціативи вирішили, що кожна країна самостійно визначатиме групи ризику, які повинні будуть пройти вакцинацію в першу чергу.

— Є три основні категорії — вагітні жінки, люди з яскраво вираженими проблемами здоров'я та працівники системи охорони здоров'я, яких всі учасники конференції вважають основними групами ризику. Щодо інших згоди немає, — сказала Андрулла Вассіліу.

За останніми даними Всесвітньої організації охорони здоров'я, кількість хворих вірусом грипу А (H1N1) у світі перевищило 272 тисячі осіб, майже 3,5 тисячі померли. Пандемію цього різновиду грипу В003 оголосила у червні 2009 року. 🇪🇺

ПІДПРИЄМЦЯМ НАЙВАЖЧЕ ЗНАЙТИ ГРОШІ В ЕСТОНІЇ

Загальновідомими є традиційні проблеми, які заважають нормальній роботі підприємців в Україні: корупція, часта зміна законодавства і його недосконалість, забюрократизованість багатьох процедур. Однак з початком кризи для багатьох проблемою номер один стало фактично припинення кредитування бізнесу банківськими установами.

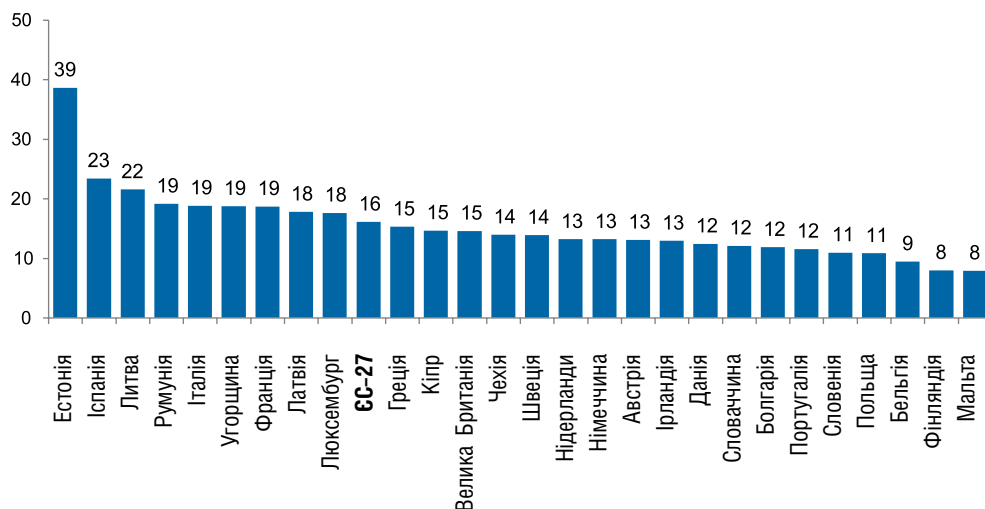
Труднощі з доступом до фінансів відчують і в Євросоюзі: десь більше, десь менше. Цьому питанню було присвячене проведене Євробарометром опитування менеджерів підприємств, результати якого оприлюднили у вересні.

Виявилось, що загалом по Союзу на першому місці стоїть проблема збуту підприємствами своїх товарів та послуг. Доступ до кредитів на другому, хоча країни ЄС в цьому дуже різняться: це найбільший головний біль для 39% естонських підприємців, але лише для 8% бізнесменів сусідньої з Естонією Фінляндії та Мальти.

Якою є найбільша проблема, що стоїть перед вашою компанією?

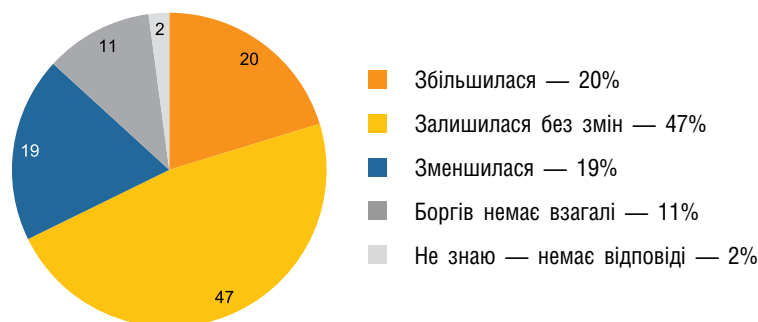


Відсоток компаній за країнами, які визнали доступ до фінансів найбільшою проблемою



Євробарометр також провів дослідження загального стану компаній. Зокрема, за показником зростання боргів фірми відносно її активів. Якщо катастрофічного погіршення в ЄС не спостерігається, хоча 20% керівників заявили, що різниця між боргами і активами збільшилася — відсоток досить суттєвий. Найгірші з цим справи в Італії та Іспанії, найкращі — в Німеччині та Литві. 🇵🇹

Величина боргів вашої компанії порівняно з її активами збільшилася, зменшилася чи залишилася без змін?



НАЙДОВШЕ ШКОЛЯРІ ВЧАТЬСЯ В НІДЕРЛАНДАХ ТА УГОРЩИНІ

Згідно з оприлюдненими Євростатом даними за 2007 рік, 60% учнів старших класів середніх шкіл ЄС вивчають дві або більше іноземних мов, третина — одну, а 6% жодної. Згідно з власними оцінками своїх мовних навичок у тому ж році, 28% населення Союзу віком від 25 до 64 років розмовляють двома або більше мовами, 36% володіють однією іноземною, і стільки ж не володіють жодною.


У ЧЕХІЇ, ЛЮКСЕМБУРГУ, НІДЕРЛАНДАХ ТА ФІНЛЯНДІЇ 100% УЧНІВ СТАРШИХ КЛАСІВ ВИВЧАЮТЬ ДВІ АБО БІЛЬШЕ ІНОЗЕМНИХ МОВ. У Словенії й Словаччині цей показник становить 98%, в Естонії — 97%.

Найпопулярнішою для вивчення старшокласниками є англійська мова. Виняток ста-

новить Люксембург, де на рівній з нею позиції є французька та німецька. Французька також найрозповсюдженіша іноземна мова у школах Ірландії та Великої Британії.

У 2007 році найбільша частка населення віком 25–64 років, яка вважає, що володіє двома або більше мовами, мешкала в Сло-

венії (72%), Словаччині та Фінляндії (68%), Литві (66%), Естонії (56%) та Латвії (55%).

А нижче подаємо дані агенції Eurydice, які стосуються тривалості обов'язкової шкільної освіти в країнах Євросоюзу. 

Тривалість шкільної освіти в країнах ЄС

Країна	Обов'язкова шкільна освіта		Тривалість обов'язкової шкільної освіти
	Початок навчання (роки)	Закінчення навчання (роки)	
Бельгія	6	15	9
Болгарія	7	16	9
Чехія	6	16	9
Данія	6	15	9
Німеччина (більшість федеральних земель)	6	15	9
Німеччина (деякі землі)	6	16	10
Естонія	7	16	9
Ірландія	6	16	10
Греція	5	15	10
Іспанія	6	16	10
Франція	6	16	10
Італія	6	16	10
Кіпр	4 роки 8 місяців	15	10 років і 4 місяці
Литва	5	16	11
Латвія	7	16	9
Люксембург	4	15	11
Угорщина	5	18	13
Мальта	5	16	11
Нідерланди	5	18	13
Австрія	6	15	9
Польща	6	16	10
Португалія	6	15	9
Румунія	6	16	10
Словенія	6	15	9
Словаччина	6	16	10
Фінляндія	7	16	9
Швеція	7	16	9
Велика Британія — Англія та Уельс	5	16	11
Велика Британія — Північна Ірландія	4	16	12
Велика Британія — Шотландія	5	16	11

КІНГС ОФ ЛЕОН І ЛЕДІ ГА ГА ЛІДИРУЮТЬ У НОМІНАЦІЯХ MTV EUROPE MUSIC AWARDS


5 листопада у Берліні відбудеться церемонія нагородження MTV Europe Music Awards. У списку номінантів лідирують Кінгс оф Леон (Kings of Leon) і Леді Га Га (Lady Ga Ga). Обоє представлені у п'яти номінаціях.

РОК-ГРУПА КІНГС ОФ ЛЕОН ПРЕТЕНДУЄ НА ПЕРЕМОГУ В КАТЕГОРІЯХ «КРАЩА КОМПОЗИЦІЯ» («USE SOMEBODY»), «КРАЩИЙ ВИСТУП НАЖИВО», «КРАЩА МУЗИЧНА ГРУПА», «КРАЩИЙ РОК-ВИКОНАВЕЦЬ» І «КРАЩИЙ ВИСТУП WORLD STAGE», ЕКСЦЕНТРИЧНА СПІВАЧКА ЛЕДІ ГА ГА — НА «КРАЩА КОМПОЗИЦІЯ» («ROKERFACE»), «КРАЩИЙ ВИСТУП НАЖИВО», «ВІДКРИТТЯ РОКУ», «КРАЩА ВИКОНАВИЦЯ» ТА «КРАЩИЙ ВИСТУП WORLD STAGE». СЕРЕД ЛІДЕРІВ ТАКОЖ БЕЙОНС, ЕМІНЕМ ТА ГРУПА «ГРІН ДЕЙ».

MTV Europe Music Awards було започатковано 1994 року для відзначення найпопулярніших музичних відеокліпів у Європі. Її створили як альтернативу американській MTV Vi-

deo Music Awards. Нині її нагороди є важливим показником того, що європейці вважають найкращою музикою, адже більшість премій присуджують саме за результатами голосування телеглядачів. До сьогоднішнього дня лідером за здобутими європейськими нагородами є Емінім — їх у нього 8. Брітні Спірс має 7 премій.

Нагородження переможців MTV Europe Music Awards щороку відбувається в різних європейських містах. Найчастіше вони проходять в Німеччині, для якої наступна берлінська церемонія буде четвертою, тричі — у Великій Британії.

Шоу 5 листопада транслюватиме телеканал MTV Україна. 

Кінгс оф Леон




СПРОБУЙТЕ СЕБЕ У ВІКТОРИНАХ

ЯКЩО МАСТЕ БАЖАННЯ ПЕРЕВІРИТИ СВОЇ ЗНАННЯ ПРО ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ, ОБОВ'ЯЗКОВО ЗАВІТАЙТЕ НА ВЕБ-САЙТ EUROAGO — [HTTP://EUROPA.EU/EUROAGO/WELCOME.JSP](http://europa.eu/euroago/welcome.jsp). Там знайдете дев'ять різноманітних ігор-тестів: «Європейський пазл», «Європейська вікторина», «Європа в гармонії», «Гра зірок», «Гра для пам'яті», «Пазл з малюнків», «Здійсни подорож Європою», «Євро», «Машина часу». Щоб погратися в них, вам треба мати певні знання про Європейський Союз і однієї з 11 мов: англійської, німецької, французької, португальською, датської, грецької, іспанської, італійської, шведської, нідерландської чи фінської. Запитання різні, є й дуже прості. Наприклад, «Як називається грошова одиниця Литви?» або «Яке італійське місто є центром моди?». Так що позитивний результат обов'язково буде.

На іншому сайті можна перевірити свої знання про країни, які беруть участь у європейській політиці сусідства — http://ec.europa.eu/external_relations/enp/enp_game_en.htm. Тут на вас чекає інтерактивний тест. Запитання стосуються географії, культури, спорту, історії та кухні. «Завдяки якому французькому футболісту алжирського походження збірна Франції здобула Кубок світу з футболу у 1998 році?» або «Яка країна вва-



жає себе батьківщиною виноробства на виноградниках біля підніжжя Кавказу?». Усього тест містить 15 запитань, на які треба відповісти протягом однієї хвилини. Мови —

французька, англійська, німецька та іспанська. Навіть якщо ви відповісте неправильно, тут такі дізнається правильну відповідь. Успіхів! 

«ЄВРОПЕЙСЬКА МОЛОДЬ У БАГАТЬОХ СИТУАЦІЯХ ПОВОДИТЬСЯ ВІЛЬНІШЕ ЗА УКРАЇНСЬКУ»

Випускниця факультету економічних наук Києво-Могилянської академії Олена Рабцун — одна зі стипендіатів програми ЄС Еразмус Мундус. Торік вона отримала ступінь магістра за спеціальністю «Економіка міжнародної торгівлі та європейської інтеграції»: навчалася в Університеті наук і технологій Лілля (Франція), Університеті Антверпена (Бельгія) і Вищій школі економіки в Празі.



У бельгійському місті Брюгге.

ЦЬОГО РОКУ У ВАРШАВСЬКОМУ КОЛЕДЖІ ЄВРОПИ ОЛЕНА ЗАКІНЧИЛА МАГІСТЕРСЬКУ ПРОГРАМУ З МІЖДИСЦИПЛІНАРНИХ ЄВРОПЕЙСЬКИХ СТУДІЙ ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ «ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ЄДИНИЙ РИНОК». «ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ» ПОПРОСИВ ЇЇ ПОДІЛИТИСЯ СПОСТЕРЕЖЕННЯМИ ЩОДО ТОГО, ЧИМ ЄВРОПЕЙСЬКА МОЛОДЬ ВІДРІЗНЯЄТЬСЯ ВІД УКРАЇНСЬКОЇ — ЗА СТИЛЕМ ЖИТТЯ, ОДЯГОМ, МУЗИЧНИМ ВПОДОБАННЯМИ, ЗВІЧКАМИ В ХАРЧУВАННІ.

Українська та європейська молодь мають дуже багато спільних рис, у цілому схожі

системи цінностей і стилі життя. Але є й деякі відмінності (втім, є вони і між молоддю в самій Європі). На мій погляд, українська молодь більше читає і часто є ерудованішою, а також більш привичаєною до серйозного і різнобічного навчання. Наприклад, студенти в Іспанії вивчають досить обмежене коло загальноосвітніх дисциплін (скажімо, гуманітарії й політологи не мають загального курсу з економіки). У тій самій Іспанії студенти не пишуть дипломних робіт для отримання ступеню бакалавра чи магістра. Водночас європейці в середньому набагато більше подорожують, тому часто мають більше життєвого досвіду в різних ситуаціях і різних країнах. З цим можна пов'язати більшу відкритість і толерантність, притаманні європейцям. У цілому в мене залишилося враження, що європейська молодь у багатьох ситуаціях поводить себе вільніше, ніж українська. Для неї існує менше обмежень.

Також зауважу, що для європейців менш характерний відкритий патріотизм, захоплення своїми традиціями, ніж для українців. Багато молодих людей відчувають себе скоріше європейцями, ніж, скажімо, італійцями чи німцями. Відповідно, вони дуже спокійно ставляться до можливості переїзду, навчання чи роботи в інших країнах.

Щодо стилю одягу, то була вражена тим, наскільки просто вдягаються в Європі. Звиклі туфлі на підборах і сукні довелося покласти до шафи і перевдягтися в повсякденні джинси і балетки. У той же час, одягу і взуття в європейській молоді часто набагато більше, ніж в українській. Мати 15–20 пар взуття є цілком нормальним для багатьох.

Музичні вподобання досить схожі. DJ-ська музика особливо популярна як у Європі, так і в Україні.

Стиль харчування суттєво відрізняється між самими країнами Європи. Якщо у Франції вечері в ресторани і сніданки в кав'ярні є дуже поширеним явищем, то, наприклад, у Нідерландах їжі зовсім не надається таке значення. Часто все закінчується багетом з шинкою і кока-колою. В Польщі велика увага надається народним стравам, які молодь полюбляє і часто замовляє. Загалом, поміж усіх країн, де я жила, поляки найбільше нагадують українців: схожа їжа, приблизно однаковий менталітет (гордість за свою країну, але водночас часті скарги і критика), подібні теми для розмов — велике значення приділяється родині, грошам, економіці й політиці; хіба що церква і релігія посідають важливіше місце, ніж у нас. 🇺🇦

MP3-ПЛЕЄР МОЖЕ БУТИ НЕБЕЗПЕЧНИМ

Музичні MP3-плеєри стали невід'ємним атрибутом сучасної молоді, і Україна в цьому абсолютно не відрізняється від ЄС. Багатьом важко уявити своє життя без цих маленьких привабливих пристроїв. Однак в ЄС нині б'ють на сполох: вони потенційно небезпечні для слуху.

ЩЕ В ЖОВТНІ МИНУЛОГО РОКУ НАУКОВИЙ КОМІТЕТ ЄС ОПРИЛЮДНИВ ДАНІ ДОСЛІДЖЕННЯ: 10 МЛН ОСІБ В ЄВРОСОЮЗІ ПЕРЕБУВАЮТЬ У ЗОНІ РИЗИКУ. Це ті, які принаймні годину на день слухають у навушниках надто гучну музику — потужністю більше 89 децибел. Для порівняння: звичайна розмова відбувається на рівні близько 60 дБ, рок-концерт — 115 дБ.

Більшість плеєрів, які продають сьогодні в ЄС, мають максимальний рівень гучності

від 80 до 115 дБ. Існуючі стандарти Союзу не приписують виробникам ані її обмеження, ані якихось вимог щодо спеціального маркування рівня звуку — лише вимагають, щоб відповідна інформація із застереженнями містилася в інструкції з використання.

Тому Єврокомісія оприлюднила пропозиції до країн-членів, які мають на меті обмеження шкідливого впливу плеєрів на слух. Згідно з ними виробники плеєрів повинні закласти безпечний режим їх використання у стан-

дартних настройках. Мета має бути така: прослуховування музики гучністю 80 дБ повинно бути обмежене 40 годинами на тиждень, а гучністю 89 дБ — не довше 5 годин на тиждень. Якщо користувач змінюватиме ці настройки самостійно, плеєр повинен подавати попередження про можливі негативні наслідки.

В Україні поки що цю проблему не підіймають. Тому рівняйтеся на Євросоюз самостійно: не вклучайте свій плеєр на повну потужність! 🇺🇦

Climate change: act and adapt



Читайте в наступному номері: • Євросоюз і зміни клімату: напередодні міжнародної кліматичної конференції в Копенгагені. На фото: комісар ЄС з питань довкілля Ставрос Дімас.

• Більшість країн Євросоюзу — серед лідерів у рейтингу ООН щодо рівня розвитку людського потенціалу. На фото: маленькі мешканці Барселони на прогулянці в одному з парків свого міста.



Будівля Суду Європейських Співтовариств у місті Люксембург



Монумент Шенгенській угоді у містечку Шенген



Містами і країнами ЄС

Люксембург

Велике Герцогство Люксембург є одним із засновників Європейського Союзу. Член зони євро та Шенгенського візового простору.

Люксембург розташований у Західній Європі. Межує з Бельгією, Німеччиною та Францією. Назва країни походить від німецького «Lusilmburch» — «мале місто».

Населення складає близько 470 тис. осіб.

Переважає більшість католики. 60% людей зайнято в сфері послуг, 37% — у промисловості, й лише 3% — у сільському господарстві. Провідна галузь промисловості — чорна металургія. Долина Мозеля відома своїм виноградом і винами.

Державний лад Люксембургу — спадкова конституційна монархія. Главою держави є Великий герцог. Відповідно до Конституції він одноосібно здійснює виконавчу владу, визначає порядок організації уряду, його склад, затверджує й обнародує закони, призначає на цивільні і військові посади, командує збройними силами, укладає міжнародні договори тощо. Але фактично вся виконавча влада належить уряду. Вищий орган законодавчої влади — однапалатний парламент, якого обирають терміном на 5 років за системою пропорційних представництв.

У Люксембурзі розташовані деякі структури Єврокомісії, Суд Європейських Співтовариств та інші судові органи ЄС.

Столиця країни — місто Люксембург



Руїни замку XII століття в містечку Ларошетт



В околицях селища Клерво

